

Министерство культуры Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Всероссийский государственный университет
кинематографии
имени С.А. Герасимова» (ВГИК)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической,
научной и воспитательной работе

_____ **И.В. Коротков**

« _____ » _____ **2024 г.**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Специальность:	52.09.03 Сценическая речь
Уровень высшего образования:	Подготовка кадров высшей квалификации
Квалификация выпускника:	Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе.
Форма обучения:	Очная
Нормативный срок обучения	2 года

Москва, 2024

Автор: Данилина И. В., кандидат психологических наук, доцент, зав. кафедрой русского и иностранных языков

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с ФГОС ВО, утверждённым приказом Министерства образования и науки № 285 от 22 марта 2016 года, по специальности 52.09.03 Сценическая речь по программе ассистентуры-стажировки с учетом рекомендаций ООП ВО, зарегистрированного в Минюсте России № 41906 от 22.04.16 г.

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена на заседании кафедры русского и иностранных языков _____

(название кафедры)

Протокол № 1 от «31» августа 2024 г.

Заведующий кафедрой доцент И.В. Данилина

(Ф.И.О. подпись)

СОГЛАСОВАНО:

Зав. отделом аспирантуры и докторантуры Медведева С.М.

(Ф.И.О. подпись)

Начальник отдела по методической работе Атаман В.В

(Ф.И.О. подпись)

Зав. библиотекой В.М. Шипулина

(Ф.И.О. подпись)

© Всероссийский государственный университет
кинематографии имени С.А.Герасимова (ВГИК),
2024

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ.	4
1.1. Цели и задачи освоения дисциплины.	4
1.2. Место дисциплины в структуре ООП ВО.	5
1.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля).	6
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	9
2.1. Организационно – методические данные дисциплины.	9
2.2. Содержание разделов дисциплин.	11
3. ВИДЫ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АССИСТЕНТОВ-СТАЖЕРОВ ВГИК ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Иностранный язык».	24
4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	25
4.1. Список учебной литературы	26
4.2. Электронные издания, Интернет-ресурсы:	28
5. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ	30
5.1. Печатные материалы.	30
5.2. Аудиоматериалы (наиболее часто используемые в учебном процессе):	31
5.3. Видеоматериалы по лингвострановедению и кинематографическим проблемам:	32
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	32
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ОБУЧАЮЩИМСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный язык»	33
7.1. Учебные цели	33
7.2. Обучение видам речевой коммуникации	33
7.3. Работа над языковым материалом	35
Лист регистрации изменений и дополнений	37
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Иностранный язык»	40

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ.

1.1. Цели и задачи освоения дисциплины.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов в ассистентуре-стажировке. В соответствии с требованиями ФГОС ВО они должны достичь уровня свободного владения иностранным языком для целей профессионального общения.

Углубление международной интеграции в условиях глобального информационного пространства и необходимость комплексной и разносторонней модернизации страны требует от ассистента-стажера высшей школы активного владения иностранным языком. Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части ООП. Основной целью дисциплины «Иностранный язык» становится повышение исходного уровня владения языком, достигнутого на предыдущей ступени образования. Реализация данной цели предполагает овладение ассистентами-стажерами уровнем коммуникативной компетенции, необходимым и достаточным для решения социально-коммуникативных задач в различных областях: бытовой, культурной, профессиональной (кинематографической), в научной деятельности, при общении с зарубежными партнерами, при подготовке научных работ и для целей дальнейшего самообразования.

Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Соответственно, языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

В процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» решаются следующие актуальные общеобразовательные и профессионально важные задачи:

1. Курс иностранного языка для ассистентов-стажеров ВГИК является одним из звеньев системы “школа–вуз–послевузовское обучение (повышение квалификации, самообразование)” и, как таковой, продолжает вузовский курс, закладывая качественную основу для научной и профессиональной деятельности на различных этапах послевузовского образования.

2. Курс иностранного языка ВГИК носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Его задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями ассистентов-стажеров.

3. Целостная система подготовки по иностранному языку во ВГИКе на разных этапах обучения предполагает, с одной стороны, автономный характер обучения на каждом этапе, а с другой стороны – взаимосвязь всех этапов обучения. Достижение целей каждого этапа позволяет пользоваться в той или иной форме иностранным языком и обеспечивает возможность продолжения обучения на следующем этапе.

4. Наряду с основной задачей – обучение общению, курс иностранного языка во ВГИКе ставит образовательные и воспитательные задачи. Достижение образовательных задач осуществляется в аспекте гуманизации и гуманитаризации профессионального образования и означает расширение кругозора ассистентов-стажеров, повышение уровня

их общей культуры и эрудиции, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных и научных связей, представлять свою страну на международных конференциях, симпозиумах и кинофестивалях, относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов.

5. В существующих условиях углубления международной интеграции задачей дисциплины «иностранный язык» становится формирование социокультурной компетенции и поведенческих стереотипов, необходимых для успешной адаптации ассистентов-стажеров на рынке труда.

6. Одной из задач курса является развитие у ассистентов-стажеров умения самостоятельно приобретать знания для осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке – повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию, к работе с мультимедийными программами, электронными словарями, иноязычными ресурсами сети Интернет. Таким образом, дисциплина «иностранный язык» осуществляет развитие когнитивных и исследовательских умений, расширяет кругозор и повышает информационную культуру ассистентов-стажеров.

7. Важной гуманитарной задачей дисциплины «Иностранный язык» является формирование у обучающихся представления об основах межкультурной коммуникации, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

8. В области профессионально ориентированного образования основной задачей дисциплины становится расширение словарного запаса и формирование иноязычного терминологического аппарата, позволяющего свободно общаться по широкому спектру проблем профессиональной сферы.

Практический курс иностранного языка имеет целью обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, специалиста, приобщенного к науке и культуре страны изучаемого языка, понимающего значение адекватного владения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

1.2. Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовому разделу ООП, её изучение осуществляется на 1 курсе ассистентуры-стажировки в 1,2 семестрах (индекс Б1.Б.02 учебного плана)

Место дисциплины «Иностранный язык» в последние годы приобретает всё большую актуальность. Ассистенты-стажеры ВГИК получили реальную возможность осуществления контактов с коллегами в ходе проведения международных кинофестивалей, летних киношкол, научных конференций и кинорынков, сотрудничества в области

совместного производства кино, видео и рекламной продукции, что требует свободного владения иностранным языком.

В основе Рабочей программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по подготовке кадров высшей квалификации:

1. Владение иностранным языком является неотъемлемой частью подготовки специалистов.
2. Курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
3. Обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций ассистентов-стажеров.
4. Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.

Иностранный язык как, никакой другой предмет, имеет тесную связь со множеством дисциплин. Насколько разнообразна окружающая нас действительность, настолько широк охват рассматриваемых на занятиях по иностранному языку реалий и проблем. Поэтому дисциплина «Иностранный язык» в ассистентуре-стажировке ВГИК непосредственным образом связана с такими дисциплинами как «История и философия искусства и культуры», «Методика преподавания творческих дисциплин в высшей школе», «Педагогика и психология высшей школы», «Речевое исполнительство», «Методика преподавания творческих дисциплин в высшей школе» и другими специальными дисциплинами.

Таким образом, иностранный язык становится рабочим инструментом, позволяющим ассистенту-стажеру ВГИК постоянно совершенствовать профессиональные знания, умения и навыки, изучая современную зарубежную литературу по своей специальности. Наличие необходимой иноязычной коммуникативной компетенции дает возможность ассистенту-стажеру вести плодотворную деятельность по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующих и смежных областях науки и культуры, а также в сфере профессиональной коммуникации.

1.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля).

В ходе обучения, в результате освоения дисциплины «Иностранный язык», в соответствии с ФГОС ВО, утверждённым приказом Министерства образования и науки № 285 от «22» марта 2016 г., у ассистента-стажера, обучающегося по направлению подготовки 52.09.03 Сценическая речь, должна быть сформирована следующая универсальная компетенция (УК):

- способность к свободному владению иностранным языком для целей профессионального общения (УК-5).

С учетом специфики дисциплины «Иностранный язык» считаем целесообразным рассмотреть УК-5 с точки зрения лингвистических компетенций, необходимых и достаточных для её формирования. В результате освоения дисциплины «Иностранный язык», ассистенты-стажеры, обучающиеся по направлению подготовки 52.09.03 Сценическая речь, должны:

Знать

- Специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.
- Дифференциацию лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).
- Информацию о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.
- Основные способы словообразования.
- Особенности обиходно-литературного, официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы. Основные особенности научного стиля.
- Культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.
- Грамматический строй изучаемого языка
- Лексический минимум в объеме 5500 лексических единиц (слов и словосочетаний общего и терминологического характера, в том числе 3000 продуктивно);
- Основной минимум грамматических явлений, характерных для повседневной и профессиональной речи, необходимых для иноязычного общения без искажения смысла;
- Особенности построения различных видов речевых произведений: аннотации, реферата, тезисов, сообщения, частного письма, делового письма, биографии.

- Уметь

- участвовать в диалоге/беседе повседневного и профессионального характера;
- выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление/недоумение и др.);
- осуществлять монологическое высказывание (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад);
- понимать высказывания профессионального/научного характера, в том числе относящиеся к указанным сферам и ситуациям общения;
- читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью поиска информации со скоростью 3600 печатных знаков за час;
- переводить тексты со словарём со скоростью 1200 печатных знаков в час;
- аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности;
- составлять деловое письмо на иностранном языке (объемом 600-700 печатных знаков).

- Владеть навыками:

- Во всех 4-х видах РД на иностранном языке (говорение, аудирование, чтение, письмо):
- употребления грамматических конструкций иностранного языка, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; использования основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи.

В области говорения:

- Владеть навыками диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных

коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения; основами публичной речи (устное сообщение, доклад).

- Владеть навыками начала, ведения/поддержания и окончания диалога-расспроса об увиденном, прочитанном, диалога-обмена мнениями и диалога-интервью/собеседования при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.).
- Владеть навыками расспроса собеседника, постановки вопросов и ответов на них, выражения своего мнения, просьбы, ответа на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);
- Владеть навыками составления сообщения и построения монолога-описания, монолога-повествования и монолога-рассуждения.

В области аудирования:

- Владеть навыками понимания диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации.
- Владеть навыками восприятия на слух и понимания основного содержания аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию.
- уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

В области чтения:

- Владеть навыками чтения следующих видов текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности.
- Владеть навыками понимания основного содержания несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов;
- Владеть навыками детального понимания общественно-политических, публицистических (медийных) текстов, а также писем профессионального характера;
- Владеть навыками выделения значимой/запрашиваемой информации из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера.
- Владеть навыками чтения, понимания и использования в своей профессиональной работе оригинальной профессиональной и научной литературы, блогов и вебсайтов по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Ассистент-стажер должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

В области письма:

- Владеть навыками написания следующих видов речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.
- Владеть навыками заполнения формуляров и бланков прагматического характера;

- Владеть навыками ведения записи основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также записи тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике;
- Владеть навыками поддержания контактов при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера);
- Владеть навыками оформления Curriculum Vitae/Resume и сопроводительного письма, необходимого при приеме на работу,
- Владеть навыками выполнения письменного проектного задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров и т.д.).

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас ассистента-стажера должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Организационно – методические данные дисциплины.

В соответствии с учебным планом предусматривается проведение курса иностранного языка для ассистентов-стажеров в объеме, 9 зет (зачётных единиц), при условии, что 1 зачетная единица = 27 астрономических часов = 36 академических часов. Из них контактная работа обучающихся с преподавателем в форме практических аудиторных занятий составляет 128 часов, самостоятельная работа студентов - 160 часов и промежуточный контроль в форме экзамена - 36 часов. Дисциплина изучается в 1,2 семестрах. Объем дисциплины и виды учебной работы представлены в Таблице № 1.

Таблица №1

Объем дисциплины и виды учебной работы по действующему плану								
Общая трудоемкость дисциплины ____9____ зач. ед. ____324____ час.								
Вид учебной работы	Количество часов							
	Всего по уч. плану	В том числе по годам обучения						
		1 курс						
Работа с преподавателем (контактные часы):	128 часов							
Теоретический блок:								
Лекции								
Практический блок:								
Практические и семинарские занятия		128						
Лабораторные работы (лабораторный практикум)								

Индивидуальная работа									
Самостоятельная работа:	160 часов	160							
Теоретический блок:									
Работа с информационными источниками									
Практический блок:									
Контрольная работа		Конт. работа № 1,2							
Курсовая работа									
Создание проект, эссе, реферата и др.		перевод							
Формы текущего контроля успеваемости		ДЗ, Т							
Форма промежуточной аттестации	36 часовЭ	36 часовЭ							
Итого по дисциплине: часов - 324 часа, зач.единиц - 9	324 часа	324 часа							

2.2. Содержание разделов дисциплин.

2.2.1. Структура дисциплины «Иностранный язык» представлена в таблице №2. По данному направлению подготовки она предусматривает 324 академических часа, 9 зет (зачётных единиц), при условии, что 1 зачетная единица = 27 астрономических часов = 36 академических часов. Из них 128 часов контактной работы с преподавателем в форме практических аудиторных занятий, 160 часов самостоятельной работы студентов, 36 часов промежуточной аттестации в форме экзамена (1).

Таблица №2

Семестр	Название разделов дисциплины	Общая трудоемкос- ть	Виды учебных занятий				Самостоя- тельная работа
			Контактные часы,				
			в том числе				
			лекции	практическ ие занятия	Лаборат. занятия	индивиду альные	
Семестр 1	Раздел 1. Принципы построения курса иностранного языка в ассистентуре-стажировке: цели и задачи	4 час		4 ч.			-
	Раздел 2. Методология поиска оригинальных зарубежных материалов по специализации ассистентуры-стажировки.	10 час		8 ч.			2 ч
	Раздел 3. Форма обработки оригинального материала по специальности: аннотация, реферат, перевод	12 час		6 ч.			6 ч
	Раздел 4. Страницы истории мирового кинематографа.	24 час.		14 ч			10 ч.
	Раздел 5. Моя киноспециальность: «Сценическая речь»	12 час		6 ч.			6 ч.
	Раздел 6. Киножанры: структура и особенности.	12 час		6 ч.			6 ч.

	Раздел 7. Мировое фестивальное движение.	14 час		8 ч.			6 ч.
	Раздел 8. Социология кино.	16 час		12 ч.			4 ч.
Итого за 1-й семестр:		104 часа		64 ч.			40 ч.
Семестр 2	Раздел 9. Этапы кинопроизводства	14 час		10 ч.			4 ч
	Раздел 10. Компьютерная презентация проекта выпускной квалификационной работы на иностранном языке.	22 час		6 ч.			16 ч.
	Раздел 11. Базовые принципы анализа кинопроизведения.	12 час		6 ч.			6 ч.
	Раздел 12. Интернет для кинематографистов	12 час		6 ч.			6 ч.
	Раздел 13. Зарубежное образование в области кинематографии, телевидения, новых цифровых средств массовой информации.	12 час		6 ч.			6 ч.
	Раздел 14. Деловая переписка.	14 час		6 ч.			8 ч
	Раздел 15. Чтение и анализ кинолитературы по специальности ассистентуры-стажировки	40 час		12 ч.			28 ч
	Раздел 16. Написание резюме и тезисов доклада по специальности.	10 час		4 ч			6 ч
	Раздел 17. Перевод материалов по специальности как форма развития иноязычной коммуникативной компетентности в профессиональной сфере.	48 час		8 ч			40 ч
Итого за 2-й семестр:		184 ч		64 час			120 ч
Форма промежуточной аттестации: Э (экзамен)		36 ч					
	Итого по дисциплине: часов – 324, зач.единиц - 9	324 часа		128 часов			160 ч

2.2.2. Тематический план курса

Тематический план курса представлен в таблице № 3

Таблица №3

№	Темы	Количество часов					
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем				СРС
			лек.	практ	лаб.	инд	
I курс, 1 семестр							
Раздел 1. Принципы построения курса иностранного языка в ассистентуре-стажировке.		4 час		4 ч.			-
1	Цели и задачи дисциплины.	2		2			-
2	Структура курса, формы аттестации, критерии оценки.	2		2			-
Раздел II. Методология поиска оригинальных зарубежных материалов по специализации ассистентуры-стажировки.		10 час		8 ч.			2
3	Электронные издания. Интернет-ресурсы	5		4			1
4	Сайты периодических изданий по специальности. Принципы отбора материала	5		4			1
Раздел III. Форма обработки оригинального материала по специальности.		12 часов		6 ч.			6
5.	Аннотация.	4		2			2
6.	Реферат.	4		2			2
7.	Перевод.	4		2			2
Раздел IV. Страницы истории мирового кинематографа.		24 час.		14 ч			10 ч.
8.	Система звезд Голливуда	3		2			1

9.	Развитие индустрии кино с 1915 по 1927гг.	3		2		1
10.	Приход звука в кино.	3		2		1
11.	Кинематограф военных и послевоенных лет (1940-1949).	3		2		1
12.	Закат Голливудской студийной системы в 50-е годы XX века.	3		2		1
13.	Европейское кино в послевоенные годы (1945-1977)	3		2		1
14.	Кинематограф 60-х.	3		1		2
15.	Кинематограф 70-х.	3		1		2
Раздел V. Моя киноспециальность: «Сценическая речь».		12 час		6 ч.		6 ч.
Раздел VI. Киножанры: структура и особенности		12 час		6 ч.		6 ч.
16.	Понятие жанра. Принципы и основания дефиниции.	4		2		2
17.	Возникновение и становление жанров.	4		2		2
18.	Система жанров. Жанровая система IMDb	4		2		2
Раздел VII. Мировое фестивальное движение.		14 час		8 ч.		6 ч.
19.	Крупнейшие кинофестивали мира: история, задачи, цели.	3		2		1
20.	Регламент фестиваля.	3		2		1
21.	Правила подачи заявок для участия в конкурсном и внеконкурсном показе.	4		2		2
22.	Выбор фестиваля, исходя из целевой аудитории и жанра фильма.	4		2		2
Раздел VIII. Социология кино.		16 ч.		12 ч.		4
23.	Анализ факторов, способствующих зрительскому и коммерческому успеху фильма	2		2		-
24.	К чему стремится зритель: к коммерции или искусству?	2		2		-
25.	Структура эссе.	4		2		2
26.	Эссе по специальности ассистентуры.	6		4		2
Итого за 1 семестр:		104		64		40

I курс, 2 семестр						
Раздел IX. Этапы кинопроизводства.		14 час		10 ч.		4
27.	Подготовительный период	3		2		1
28.	Съемочный период	6		4		2
29.	Монтажно-тонировочный период и пакет цифровой фильмокопии.	5		4		1
Раздел X. Компьютерная презентация проекта выпускной квалификационной работы на иностранном языке.		22 час		6 ч.		16 ч.
Раздел XI. Базовые принципы анализа кинопроизведения.		12 час		6 ч.		6 ч.
30.	Алгоритм критической оценки фильма.	4		2		2
31.	Правила написания кинокритики, ее структура	4		2		2
32.	Современные кино-теле-технологии.	4		2		2
Раздел XII. Интернет для кинематографистов		12 час		6 ч.		6 ч.
33.	Рекламные, маркетинговые и прокатные стратегии кино-, видео- и мультимедиа производства	4		2		2
34.	Электронная публикация сценария, специфика кинокритики в эпоху интернета.	4		2		2
35.	Новые цифровые средства массовой информации, интерактивность как их отличительная черта.	4		2		2
Раздел XIII. Зарубежное образование в области кинематографии, телевидения, новых цифровых средств массовой информации.		12 час		6 ч.		6 ч.
36.	Обучение в процессе практической кинокарьеры.	4		2		2
37.	Программы, ученые степени, карьерные перспективы.	4		2		2
38.	Структура и правила написания университетских вступительных эссе, заявления о целях.	4		2		2
Раздел XIV. Деловая переписка.		14 час		6 ч.		8 ч.
39.	Деловая переписка для профессиональных целей.	8		2		6
40.	Правила e-mail этикета и стилей e-mail переписки.	6		4		2
Раздел XV. Чтение и анализ кинолитературы по специальности ассистентуры-стажировки.		40 час		12 ч.		28 ч.
41.	Изучающее чтение.	12		4		8

39.	Просмотровое чтение.	14		4			10
40.	Поисковое чтение.	14		4			10
Раздел XVI. Написание резюме и тезисов доклада по специальности.		10 час		4 ч.			6 ч.
Раздел XVII. Перевод материалов по специальности как форма развития иноязычной коммуникативной компетентности в профессиональной сфере.		48 час		8 ч.			40 ч.
Итого за 2 семестр:		184 ч		64 ч			120 ч
Экзамен		36 ч					
Всего за 1 год обучения: 9 зачетных единиц		324акад.ч. / 9з.ед					
Общая трудоемкость дисциплины:		324акад.ч. / 9з.ед					

2.2.3. Содержание дисциплины

Освоение ассистентами-стажерами фонетики, грамматики, синтаксиса, словообразования, сочетаемости слов, а также активное, усвоение наиболее употребительной лексики и фразеологии изучаемого иностранного языка происходит не в виде свода правил, а в процессе работы над связными, законченными в смысловом отношении произведениями речи. Ввиду специфики предмета иностранный язык и необходимости достижения студентом коммуникативной компетентности, требующей владения всеми четырьмя видами речевой деятельности (говорение, письмо, чтение, аудирование), под содержанием дисциплины мы подразумеваем совокупность приобретаемых навыков во всех видах РД, а не только тематический план, указанный в таблице № 3. Данные особенности дисциплины «Иностранный язык» позволяют нам представить содержание дисциплины в следующем виде.

2.2.3.1. Говорение

К концу обучения ассистент-стажер должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

2.2.3.2. Аудирование

Ассистент-стажер должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

2.2.3.3. Чтение

Ассистент-стажер должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу, блоги и вебсайты по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Ассистент-стажер должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

2.2.3.4. Письмо

Ассистент-стажер должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности:

- уметь составить план (конспект) прочитанного; изложить содержание прочитанного;
- владеть навыками написания следующих видов речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, резюме, сообщения, частное письмо, деловое письмо;
- владеть навыками ведения записи основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также записи тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой научной проблематике;

- владеть навыками поддержания контактов при помощи электронной почты (писать электронные письма личного и делового характера);
- владеть навыками выполнения письменного проектного задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров и т.д.);
- написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

2.2.3.5. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2.2.3.6. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

2.2.3.7. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас ассистента-стажера должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

2.2.3.8. Грамматика

а). Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот

«дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, notso ... as, the ... the).

б) Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir a + infinitif; ktre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и у.

в) Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

2.2.4. Занятия с применением инновационных форм

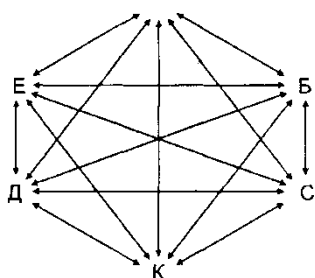
Реализация компетентного подхода предусматривает применение активных и интерактивных(инновационных) форм проведения занятий, развивающих у обучающихся навыки командной работы, межличностной иноязычной коммуникации, принятия решений, лидерские качества (включая, при необходимости, проведение интерактивных практических занятий; групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, проведение форумов и выполнение рефератов с поиском оригинальных англоязычных материалов по специальности в интернет-среде) с целью

формирования и развития профессиональных навыков общения и взаимодействия на иностранном языке.

Дисциплина «иностранный язык» имеет свои специфические особенности, заключающиеся в том, что язык функционирует не просто как предмет изучения, а как средство общения. Поскольку целью курса является обучение практическому владению языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных для профессионального общения (кинематографической и научной деятельности) и последующего самообразования, единственной возможностью достижения коммуникативной компетенции студентов являются практические занятия.

В ходе реализации практических занятий с учётом специфики дисциплины иностранный язык предпочтение отдаётся интерактивным методам обучения, поскольку именно они приводят к формированию коммуникативной компетенции студентов. Интерактивные методы при обучении иностранному языку - это создание преподавателем условий, в которых ассистент-стажер сможет самостоятельно открывать, приобретать и конструировать знания. При интерактивном обучении преподаватель является лишь одним из участников процесса коммуникации, отдавая обучающимся инициативу, как в выборе содержательного аспекта высказывания, так и в выборе лингвистических средств, в ходе реализации иноязычной коммуникации:

А (преподаватель)



Активные и интерактивные формы проведения занятий, используемые в преподавании дисциплины «Иностранный язык»

№ п/п	Наименование технологии	Краткая характеристика	Номера тем, приведены согласно таблице № 3
1	<p>Деловая (ролевая) игра</p> <p>«Интервью»</p> <p>«Интервью при приёме на работу».</p> <p>«Пресс-конференция»</p> <p>«Подбор съёмочной группы для работы над фильмом»</p> <p>«Презентация проекта»</p>	<p>Метод имитации (подражания, изображения), принятия решений руководящими работниками или специалистами в различных производственных ситуациях (в учебном процессе - в искусственно созданных ситуациях), осуществляемый по заданным правилам группой людей в диалоговом режиме. Деловые игры применяются в качестве средства активного обучения.</p>	<p>Раздел V.Моя киноспециальность: «Сценическая речь».</p> <p>№№ 25-27</p> <p>Раздел X. Компьютерная презентация проекта выпускной квалификационной работы на иностранном языке.</p>
2	<p>Дискуссия</p> <p>«К чему стремится зритель: к коммерции или искусству?»</p> <p>«Структура и правила написания университетских вступительных эссе, заявления о целях (Statement of Purpose)»</p>	<p>Форма учебной работы, в рамках которой ассистенты-стажеры высказывают своё мнение по проблеме, заданной преподавателем. Проведение дискуссий по проблемным вопросам подразумевает написание студентами эссе, тезисов или реферата по предложенной тематике</p>	<p>№ 24</p> <p>№ 38</p>

3	<p>Круглый стол</p> <p>«Значимые профессиональные и личностные качества преподавателя дисциплины «Сценическая речь».</p> <p>«Профессиональная этика: границы публичного и личного пространства»</p>	<p>Один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма общения позволяет лучше усвоить материал, найти необходимые решения в процессе эффективного диалога.</p>	<p>Раздел V.Моя киноспециальность: «Сценическая речь».</p> <p>№№ 30-32</p>
5	<p>Мозговой штурм:</p> <p>«Как создать коммерчески успешный фильм».</p> <p>«PR-кампания кино-, теле-, мультимедиа проекта и его продвижение в сети интернет»</p>	<p>При «Мозговом штурме» занятие сконцентрировано на одной проблеме или вопросе. Преподаватель ориентирует аудиторию на вопрос или проблему и факторы, способствующие или препятствующие ее решению. Далее ассистенты-стажеры делятся на группы для обсуждения вопросов или проблем, затем собираются снова вместе для инициируемого преподавателем обмена усовершенствованными мнениями по поводу решения проблем в ходе организуемой дискуссии.</p>	<p>№ 23</p> <p>№ 33</p>
6	<p>Презентация</p> <p>«Этапы работы над созданием кинопроизведения».</p>	<p>Демонстрация: два или три участника представляют новый фильм и рассказывают об этапах его создания. Часть времени отводится на взаимодействие с аудиторией, ответы на вопросы.</p>	<p>№№ 33, 27-30</p>
8	<p>Современные информационные технологии</p> <p>Использование</p> <p>а) мультимедийных</p>	<p>Технологии, в которых компьютер и прикладные программы используются в качестве средства обучения, контроля знаний, источника современной информации.</p>	

	<p><i>программ</i> для изучения тем курса;</p> <p>отработки фонетических и грамматических навыков (тренинги);</p> <p>контроля знаний</p> <p>б) <i>Интернет</i> для получения актуальной информации по изучаемым темам и развития навыка работы в глобальной информационной сети.</p> <p>«Формирование навыков работы с электронной почтой для профессиональных целей, правила e-mail этикета и стилей e-mail переписки»</p> <p>«Развитие навыков работы с оригинальными печатными и Интернет материалами для формирования профессиональной иноязычной компетенции, формирование умений иноязычного комментирования проблемы»</p>		<p>№№ 1-43</p> <p>Раздел X. Компьютерная презентация проекта выпускной квалификационной работы на иностранном языке.</p> <p>№№ 39-40</p>
--	--	--	---

			№№ 1-43
--	--	--	---------

С учетом специфики дисциплины «Иностранный язык», подробно рассмотренной выше, удельный вес практических занятий, проводимых в активных и интерактивных формах по дисциплине, составляет 100 %. Занятий лекционного типа по дисциплине не проводится.

Самостоятельная работа ассистентов-стажеров также подлежит текущему контролю

3. ВИДЫ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АССИСТЕНТОВ-СТАЖЕРОВ ВГИК ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Иностранный язык».

Виды С.Р.С. и объекты контроля	Руководство преподавателя
1.Выполнение домашних заданий, предусмотренных в учебных пособиях основной литературы.	Фронтальная проверка в аудитории. Проверка тетрадей с домашними заданиями
2.Выполнение дополнительных лексико-грамматических упражнений, направленных на отработку навыка употребления того или иного лингвистического явления.	Проверка тетрадей с домашними заданиями
3. Подготовка к контрольным работам и тестам.	Разработка заданий для подготовки к контрольным работам и тестам.
4. Выполнение тестовых заданий, представленных в печатном и компьютерном видах	Самостоятельное составление тестовых заданий, поиск готовых тестовых заданий в печатных источниках и Интернете. Проверка результатов тестирования.

5. Работа с лингафонными курсами.	Подбор аудиоматериалов, подлежащих прослушиванию. Проверка понимания информации, воспринятой на слух.
6. Работа с видеоматериалами: просмотр учебных (страноведение), документальных и художественных кинофильмов на иностранном языке.	Подбор видеоматериалов, подлежащих просмотру. Проверка понимания информации, воспринятой с экрана. Составление упражнений, связанных со смысловой обработкой видеоинформации.
7. Работа с оригинальными мультимедийными курсами, созданными как на CD и DVD носителях, так и размещённых в сети Интернет.	Отбор мультимедийного материала, подлежащего усвоению и соответствующего целям и задачам курса обучения.
8. Чтение оригинальных материалов узкой и широкой профессиональной направленности для формирования профессиональной иноязычной компетенции. Выполнение заданий для отработки различных видов чтения по специальности.	Структурирование заданий для формирования профессиональной иноязычной компетенции. Проверка корректности выполнения задания по различным видам чтения.
9. Работы с использованием оригинальных источников (обзоры статей по узкой специальности, составление аннотаций, тезисов и проектных заданий).	Разработка тем, предоставление образцов выполнения и проверка обзоров, аннотаций, тезисов и проектных заданий. Разработка заданий, создание поисковых ситуаций; составление картотеки по темам.
10. Встречи с зарубежными специалистами в области кинематографии, участие в мастер-классах.	Участие в организации встреч и мастер-классов. Подготовка интересующего ассистентов-стажеров списка вопросов для интервью зарубежных специалистов.
11. Переводы кириллицы для выпускающих кафедр.	Согласование тем переводов, представляющих интерес для выпускающих кафедр. Проверка переводов.
12. Проведение круглых столов и конференций на иностранном языке.	Организационно-методический аспект и мониторинг.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЭБС «Юрайт» контракт №:88-20-У от 12.10.2020 г. <https://biblio-online.ru/>

ЭБС «Лань» контракт №:Э544/100-2—У от 30.10.2020 г.

<https://e.lanbook.com/>

ЭБС «Айсбук» контракт №:25-03/20-к 103-20 У от 20.10.2020 г.

<https://ibooks.ru/home.php?routine=bookshelf>

Электронная библиотека ВГИК <http://vgik.info/library>, <http://biblio.vgik.info>

4.1. Список учебной литературы

а) основная литература английский язык:

1. English for Film, TV and Digital Media Students. Part I: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018.- 239 с.
2. English for Film, TV and Digital Media Students. Part II: учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 229 с.
3. English for Film, TV and Digital Media Students. Part III: учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 219 с.

б) дополнительная литература английский язык:

1. Бакулев Г.П. Англо-русский и русско-английский словарь кинотерминов. М., 2010
2. Бакулев Г.П. Страницы истории мирового кинематографа. Пособие по английскому языку для самостоятельной работы. М.2010.
3. Bordwell, D., Thomson, K. Film Art: An Introduction. N.Y.: McGraw-Hill, 1990.
4. Escott J. The Cinema. Oxford University Press. 1997.
5. Jones L, Alexander Richard . International Business English, Cambridge University Press
6. Longman dictionary of English Language and Culture
7. Murphy Raymond. English Grammar in Use A self-study reference and practice book for intermediate students. Cambridge University Press, 2004.
8. Murphy Raymond. English Grammar in Use Supplementary Exercises. Cambridge University Press, 2004.

в) основная литература немецкий язык:

1. Камянова Т. Практический курс немецкого языка. DEUTSCH : грамматика. 1000 упражнений Литературные тексты. Новые правила правописания./ - 7-е изд., испр. и доп. - М. : Дом Славянской книги, 2011. - 384 с.
2. Васильева С.Ю. «Filmtexte und Kinolexik» Учебно-методическое пособие по немецкому языку для самостоятельной работы студентов очного отделения (часть 1, начальный этап обучения) – М.: ВГИК, 2018 – 37 с.
3. Васильева С.Ю. «Filmtexte und Kinolexik» Учебно-методическое пособие по немецкому языку для самостоятельной работы студентов очного отделения (часть 2, продвинутый этап обучения) – М.: ВГИК, 2024 – 42 с.
4. Васильева С.Ю. «Deutsch für die Studenten der Filmhochschule». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов заочного отделения ВГИК. М., ВГИК, 2015.

г) дополнительная литература немецкий язык:

1. Добровольский, Д. О. Телевизионный курс немецкого языка : сценарии /. - М. : Высшая школа, 1987. - 190 с.
2. Креленштейн, Н. С. Практикум по чтению кинолитературы на немецком языке [тексты и упражнения] : учебное пособие. Часть I. ВГИК. - М. 1979.
3. Креленштейн, Н. С. Практикум по чтению кинолитературы на немецком языке : [тексты и упражнения]. Часть 2. Учебное пособие. - М. : ВГИК, 1982. - 120 с.
4. Смирнова, Т. Н. Интенсивный курс немецкого языка. - М.: Высшая школа, 1994. - 239 с.

д) основная литература французский язык:

1. Балавадзе И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке : [тексты и упражнения] : Учебное пособие. Часть I. ВГИК. - М. :, 1983. - 94 с.
2. Балавадзе, И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке : [тексты и упражнения] : Учебное пособие / Часть 2. - М. : ВГИК, 1984. - 72 с.
3. Китайгородская, Г. А. Французский язык : учебное пособие для студентов / Г.А. Китайгородская. - Изд. 3-е, испр. и доп. - М. : Высшая школа, 1992. - 318 с.

е) дополнительная литература французский язык:

1. Дергунова, М. Г. Французский язык : учебник. - Изд. 6-е, испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2003. - 351 с.
2. Може, Г. Интенсивный курс французского языка / Г. Може, М. Брюезьер. - М. :Междунар. отношения, 1992. - 188 с.
3. Попова, И. Н. Французский язык : учебник для 1 курса Вузов и фак. ин.яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М. : Нестор Академик, 2011, 2014. - 576 с.

ж) основная литература РКИ (русский как иностранный):

1. Беликова Л.Г., Шутова Т.А., Степанова С.Б. Русский язык: первые шаги: учебное пособие. Ч.2. - 3-е изд., испр. и доп. - СПб. : Изд. дом "МИРС", 2012. - 296 с. : табл.
2. Хавроница, С. А. Говорите по-русски - 12-е изд., стереотипное. - М. : Русский язык, 1993. - 238 с.
3. Хавроница, С. А. , А. И. Широченская. Русский язык в упражнениях : учебное пособие (для говорящих на английском языке) - 14-е изд., стереотип. - М. : Русский язык, 2005. - 284 с.

з) дополнительная литература РКИ (русский как иностранный):

1. Новикова Н.С. , Шустикова Т.В. Русская грамматика в таблицах и схемах: справочное пособие для иностранных учащихся : учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – М.: Русский язык. Курсы, 2015. - 172 с.
2. Потапурченко З.Н. Антон Чехов: комплексное учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный : [видеофильм (DVD) и книга для чтения]. – М.: Русский язык. Курсы, 2012. - 56 с.
3. Потапурченко З.Н., Белова Е.В. Александр Пушкин: комплексное учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный : [видеофильм DVD и книга для чтения]. – М.: Русский язык. Курсы, 2012. - 56 с.

4. Потапурченко З.Н., Булыгина И.Л. Михаил Булгаков: комплексное учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный : [видеофильм (DVD) и книга для чтения]. – М.: Русский язык. Курсы, 2013. - 88 с.
5. Потапурченко З.Н., Ушакова Ю.Ю. Лев Толстой: комплексное учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный : [видеофильм (DVD) и книга для чтения]. – М.: Русский язык. Курсы, 2014. - 48 с.
6. Потапурченко З.Н., Ушакова Ю.Ю. Фёдор Достоевский: комплексное учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный : [видеофильм (DVD) и книга для чтения]. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. - 80 с.

4.2 Электронные издания, Интернет-ресурсы:

а). Сайты на английском языке, представляющие "общий язык" (GeneralLanguage):

<http://www.englishclub.com/>

<http://www.eleaston.com/>

<http://www.esl-lab.com/> Listening Skills (навыки аудирования)

<http://www.usatoday.com> (видео сюжеты)

б) Сайты на английском языке, представляющие « язык для специальных целей» (Language for Specific Purposes – LSP) – связанные с кинематографией:

www.filmmakers.com.

www.imdb.com

<http://www.allmovie.com/>

<http://www.filmmaking.net/>

<http://www.filmmaking.com/>

<http://www.dga.org>

<http://www.dmoz.org/Arts/Movies/Filmmaking/>

<http://zakka.dk/euroscreenwriters/interviews/index.htm>

http://zakka.dk/euroscreenwriters/quotes/quotes_on_directing.htm

http://zakka.dk/euroscreenwriters/quotes/quotes_on_creativity.htm

<http://film.guardian.co.uk/features/page/0,11456,1082823,00.html>

<http://wird.com.ua/archives/category/stage-directorfilm-director>

http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Genres/Classic_Hollywood/Directors/
http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Genres/Silent_Movies/Actors_andDirectors/
http://dir.yahoo.com/Entertainment/Movies_and_Film/Genres/Documentary/Directors/
<http://www.filmsite.org/directors.html>
<http://www.iaemagazine.com/feed/Vol1iss6/tom-donahue-director.html>

в) Сайты периодических изданий по специальности:

Журнал «FilmMaker» <http://filmmakermagazine.com/>
Журнал «MovieMaker» <http://www.moviemaker.com/directing/>
Журнал «Videomaker» <http://www.videomaker.com/>
Журнал «Variety» <http://www.variety.com/>
Журнал «Entertainment» <http://www.ew.com/ew/>
Журнал «American Cinematographer» http://www.theasc.com/ac_magazine/digital_edition.php

г) Сайты на немецком языке, представляющие "язык для специальных целей", связанные с кинематографией:

<http://www.cinemaxx.de>
<http://www.spiegel.de/>
<http://www.cinema.de/>

д) Сайты на французском языке, представляющие "язык для специальных целей" (Langue professionnelle) – связанные с кинематографией:

www.tv5.org
www.fr.wikipedia.org
www.cinemadfilms.com

www.studya.com

<http://www.dailymotion.com/fr>

www.evene.fr (видео)

е) Сайты на русском языке (РКИ), представляющие "язык для специальных целей", связанные с кинематографией:

- <http://www.gramota.ru/>
- www.govoriporuski.com
- www.languages-study.com
- www.ru.wikipedia.org/wiki/Русский_язык_как_иностранный
- www.vgik.info/
- www.1tv.ru/
- www.rutv.ru/
- www.5-tv.ru/
- www.mosfilm.ru/
- www.lenfilm.ru/
- www.gorkyfilm.ru/
- www.smfanima.ru/
- www.rus-lang.ru

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья должны быть обеспечены печатными (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

5. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Под информационными технологиями понимается использование компьютерной техники и систем связи для создания, сбора, передачи, хранения и обработки информации.

При осуществлении практических занятий в ходе образовательного процесса по дисциплине «Иностранный язык» используются мультимедийные материалы, видео-аудио- материалы по специальности (загружаемые через сеть Интернет), а также:

5.1. Печатные материалы.

В распоряжении студентов находится богатый библиотечный фонд ВГИК, а также

современные книги и периодические издания на иностранных языках кабинета зарубежного кино.

5.2. Аудиоматериалы (наиболее часто используемые в учебном процессе):

- Аудиоматериалы к учебнику «English for Film, TV and Digital Media Students».
- Baker A. Ship or Sheep. Cambridge University Press (фонетический курс)
- Soars Liz and John Headway. Elementary. Oxford University press.
- Soars Liz and John Headway. Pre-Intermediate. Oxford University press.
- Soars Liz and John Headway. Intermediate. Oxford University press.
- Soars Liz and John Headway. Upper-Intermediate. Oxford University press.
- Hartley B. & Viney P. Streamline English. Oxford University press.
- Viney P. Survival English.
- TOEFL. (Tests 1-6)
- Jones L, Alexander Richard . International Business English, Cambridge University Press
- Видеокурс «Alles gute»
- Лингафонный курс «Alltag in Deutschland»
- Лингафонный курс «The linguaphone institute» Deutscher kursus
- Периодические издания на немецком языке.
- Учебник «Themen Neu»

- G. Mauger “Cours de Langue et de Civilisation Françaises” I (1-er et 2-e degrés)
- G. Mauger “Cours de Langue et de Civilisation Françaises” II (3-e et 4-e degrés)
- G. Mauger “Cours de Langue et de Civilisation Françaises” III (Cours supérieur)

Всего в лингафонной лаборатории (6 ауд.) находится свыше 100 единиц аудиоматериалов.

5.3. Видеоматериалы по лингвострановедению и кинематографическим проблемам:

- Видеоматериалы к учебнику English for Film, TV and Digital Media Students.
- Guide to Britain
- Highway to Scotland.
- Ireland.
- London
- London: Heart of a Nation
- Europe: Information Highway
- Life of William Shakespeare.
- A Personal Journey with Martin Scorsese Through American Movies.
- British Festivals.

Специальное программное обеспечение не требуется.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Вид аудиторного фонда	Требования
1.	Кабинет для практических занятий	Аудитория (не менее 16 посадочных мест), оснащение специализированной учебной мебелью: столы и стулья для учащихся и педагога, классная доска. Оснащение техническими средствами обучения: ноутбук, экран, мультимедийное оборудование, видеодвойка с возможностью загрузки информации с диска и флэш-карты.
2.	Помещение для самостоятельной работы ассистентов-стажеров	Оснащение компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института.

При обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии должны предусматривать возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ОБУЧАЮЩИМСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный язык»

7.1. Учебные цели

Основной целью изучения иностранного языка ассистентами-стажерами всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой ассистента-стажера,
- вести беседу по специальности.

В задачи ассистентско-стажерского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

7.2 Обучение видам речевой коммуникации

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание

тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом материале, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса ассистент-стажер должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в

форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности ассистента-стажера и т.п.

7.3 Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением, определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности ассистента-стажера, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Ассистент-стажер должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Ассистент-стажер должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности ассистента-стажера, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для ассистентов-стажеров по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрой русского и иностранных языков ВГИК в соответствии с принятым учебным графиком.

ПРИНЯТО

Протокол заседания кафедры
№ _____ от _____

Лист регистрации изменений и дополнений

В рабочей программе (модуле) дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
по направлению подготовки 52.09.03 Сценическая речь
(подготовка кадров высшей квалификации)
(название направления подготовки)

на 20__/20__ учебный год

1. В _____ вносятся следующие изменения:
(раздел рабочей программы)

- 1.1.;
- 1.2.;
- ...
- 1.9.

2. В _____ вносятся следующие изменения:
(раздел рабочей программы)

- 2.1.;
- 2.2.;
- ...
- 2.9.

3. В _____ вносятся следующие изменения:
(раздел рабочей программы)

- 3.1.;
- 3.2.;
- ...
- 3.9.

Зав. кафедрой _____

(Ф.И.О. подпись)

«__» _____ 20__ г.

Министерство культуры Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Всероссийский государственный университет
кинематографии
имени С.А. Герасимова» (ВГИК)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической,
работе

_____ **И.В. Коротков**

«_____» _____ 2024 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Специальность:	52.09.03 Сценическая речь
Уровень высшего образования:	Подготовка кадров высшей квалификации
Квалификация выпускника:	Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе.
Форма обучения:	Очная
Нормативный срок обучения	2 года

Москва, 2024

Автор: Данилина И. В., кандидат психологических наук, доцент, зав. кафедрой русского и иностранных языков

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с ФГОС ВО, утверждённым приказом Министерства образования и науки № 285 от 22 марта 2016 года, по специальности 52.09.03 Сценическая речь по программе ассистентуры-стажировки с учетом рекомендаций ООП ВО

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена на заседании кафедры русского и иностранных языков _____

(название кафедры)

Протокол № ____1____ от ____31 августа____ 2024 г.

Заведующий кафедрой доцент И.В. Данилина

(Ф.И.О. подпись)

СОГЛАСОВАНО:

Зав. отделом аспирантуры и докторантуры Медведева С.М.

(Ф.И.О. подпись)

Начальник отдела по методической работе Атаман В.В

(Ф.И.О. подпись)

Зав. библиотекой В.М. Шипулина

(Ф.И.О. подпись)

© Всероссийский государственный университет
кинематографии имени С.А.Герасимова (ВГИК),
2022

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Иностранный язык»

Специальность 52.09.03 Сценическая речь

(подготовка кадров высшей квалификации)

1.1.Оценивание и контроль сформированности компетенций осуществляется с помощью текущего контроля успеваемости, периодического контроля и промежуточной аттестации.

В ходе обучения содержанием контроля являются приобретаемые студентами коммуникативные умения и навыки, а также уровень их сформированности во всех 4-х видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме). Подлежат отдельному текущему контролю усвоение отдельных лексико-грамматических явлений, владение иноязычным терминологическим аппаратом по специальности владение лингвострановедческими знаниями, необходимыми для осуществления межкультурной коммуникации.

Контроль осуществляется поурочно (*текущий контроль*), по завершении изучения отдельной темы/раздела/модуля (*периодический контроль*) и по завершении этапа/курса обучения иностранному языку (*промежуточный контроль*). *Текущий* контроль проводится на каждом занятии в устной, письменной форме или в форме тестов. *Периодический* проводится по окончании модуля в виде контрольных работ по пройденному материалу/теме. Один раз в середине семестра проводится аттестация студентов на основании текущей успеваемости и по итогам тестов. Во всех формах контроля в качестве одного из наиболее эффективных методов выступает тестирование. Основными видами тестовых заданий являются:

-
1. перекрестный выбор (matching),
 2. альтернативный выбор (true-false, etc),
 3. множественный выбор (multiple choice),
 4. упорядочение (rearrangement),
 5. завершение/ окончание (completion),
 6. замена / подстановка (substitution),
 7. трансформация,
 8. ответ на вопрос,
 9. внутриязыковое перефразирование,
 10. межъязыковое перефразирование (перевод).

1.2.Сводная таблица фонда оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Перечень компетенций, формируемых дисциплиной

Индекс	Формулировка компетенции
УК-5	способность к свободному владению иностранным языком для целей профессионального общения

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования. Описание шкал оценивания см. в Разделе 1.5.Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине.

В результате обучения ассистент-стажер должен:

Индекс компетенции	Знать	Уметь	Владеть навыками
УК-5	<p>Специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.</p> <p>Дифференциацию лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).</p> <p>Информацию о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.</p> <p>Основные способы словообразования.</p>	<p>Участвовать в диалоге/беседе повседневного и профессионального характера;</p> <p>выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление/недоумение и др.);</p> <p>осуществлять монологическое высказывание (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад);</p> <p>понимать высказывания профессионального/научного характера, в том числе относящиеся к указанным сферам и ситуациям общения;</p> <p>читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью</p>	<p><u>Во всех 4-х видах РД на иностранном языке (говорение, аудирование, чтение, письмо):</u></p> <p>Во всех 4-х видах РД на иностранном языке (говорение, аудирование, чтение, письмо): употребления грамматических конструкций иностранного языка, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; использования основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи.</p> <p><u>В области говорения:</u></p> <p>Владеть навыками подготовленной, а также неподготовленной монологической речи, составления резюме, сообщения, доклада на</p>

	<p>Особенности обиходно-литературного, официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы.</p> <p>Основные особенности научного стиля.</p> <p>Культуру и традиции стран изучаемого языка, привила речевого этикета.</p> <p>Грамматический строй изучаемого языка</p> <p>Лексический минимум в объеме 5500 лексических единиц (слов и словосочетаний общего и терминологического характера, в том числе 3000 продуктивно);</p> <p>Основной минимум грамматических явлений, характерных для повседневной и профессиональной речи, необходимых для иноязычного общения без искажения смысла;</p> <p>Особенности построения различных видов речевых произведений: аннотации, реферата, тезисов, сообщения,</p>	<p>поиска информации со скоростью 3600 печатных знаков за час;</p> <p>переводить тексты со словарём со скоростью 1200 печатных знаков в час;</p> <p>аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности;</p> <p>составлять деловое письмо на иностранном языке (объемом 600-700 печатных знаков).</p> <p>Передавать фактуальную информацию, используя средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.</p> <p>Передавать эмоциональную оценку сообщения, используя средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.</p> <p>Передавать интеллектуальные отношения, используя средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности,</p>	<p>иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.</p> <p>Владеть навыками диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения;</p> <p>основами публичной речи (устное сообщение, доклад).</p> <p>Владеть навыками начала, ведения/поддержания и окончания диалога-расспроса об увиденном, прочитанном, диалога-обмена мнениями и диалога-интервью/собеседования при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.).</p> <p>Владеть навыками расспроса собеседника, постановки вопросов и</p>
--	--	--	--

	<p>частного письма, делового письма, биографии.</p>	<p>излагать информацию, используя средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.</p> <p>Структурировать дискурс: оформлять введение в тему, развитие темы, смену темы, подводить итоги сообщения, инициировать и завершать разговор, приветствовать, выражать благодарность, разочарование и т.д.;</p> <p>Использовать основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.</p>	<p>ответов на них, выражения своего мнения, просьбы, ответа на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);</p> <p>Владеть навыками составления сообщения и построения монолога-описания, монолога-повествования и монолога-рассуждения.</p> <p><u>В области аудирования:</u></p> <p>Владеть навыками понимания диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации.</p> <p>Владеть навыками восприятия на слух и понимания основного содержания аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию.</p> <p>уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал,</p>
--	---	--	--

			<p>фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.</p> <p><u>В области чтения:</u></p> <p>Владеть навыками чтения, понимания и использования в своей профессиональной работе оригинальной профессиональной и научной литературы, блогов и вебсайтов по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.</p> <p>Ассистент-стажер должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).</p> <p>Владеть навыками чтения текстов по широкому и узкому профилю специальности.</p> <p>Владеть навыками понимания основного содержания аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов,</p>
--	--	--	---

			<p>брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов;</p> <p>Владеть навыками детального понимания общественно-политических, публицистических (медийных) текстов, а также писем профессионального характера;</p> <p>Владеть навыками выделения значимой/запрашиваемой информации из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера.</p> <p><u>В области письма:</u></p> <p>Владеть навыками письма в пределах изученного языкового материала, в частности: - составить план (конспект) прочитанного; изложить содержание прочитанного;</p> <p>Владеть навыками написания следующих видов речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, резюме, сообщения, частное письмо, деловое письмо;</p>
--	--	--	---

			<p>Владеть навыками ведения записи основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также записи тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой научной проблематике;</p> <p>Владеть навыками поддержания контактов при помощи электронной почты (писать электронные письма личного и делового характера);</p> <p>Владеть навыками выполнения письменного проектного задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров и т.д.);</p> <p>Владеть навыками написания сообщения или доклада по темам проводимого исследования.</p>
--	--	--	--

3.	Показатели оценивания компетенций	
	<u>Этап 1:</u> Формирование базы знаний	- посещение практических занятий; - наличие на практических занятиях требуемых материалов; - формирование профессионального терминологического аппарата; - наличие выполненных самостоятельных заданий по проектированию и моделированию профессионального взаимодействия на иностранном языке;
	<u>Этап 2:</u> Формирование	- правильное и своевременное выполнение практических заданий; - теоретическое обоснование позиции по проблемному вопросу на иностранном языке;

	навыков практического использования знаний	<ul style="list-style-type: none"> - способность аргументировать свою точку зрения на иностранном языке; - составление планов, тезисов и презентаций для обсуждений профессиональной тематики на иностранном языке; - участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную тему.
	<u>Этап 3:</u> Проверка усвоения материала	<ul style="list-style-type: none"> - степень готовности к участию в практическом занятии - степень правильности составленных планов, тезисов, презентаций на иностранном языке - степень активности и эффективности участия по итогам каждого практического занятия - успешное выполнение творческих заданий на иностранном языке
4.	<i>Критерии оценки текущего контроля и промежуточной аттестации</i>	
	<u>Этап 1:</u> Формирование базы знаний	<ul style="list-style-type: none"> - посещаемость не менее 90% практических занятий - участие в обсуждении вопросов сценической речи на каждом практическом занятии на иностранном языке - требуемые для занятий материалы в наличии - задания для самостоятельной работы выполнены своевременно
	<u>Этап 2:</u> Формирование навыков практического использования знаний	<ul style="list-style-type: none"> - задания по проектированию и моделированию разных видов и компонентов профессионального взаимодействия на иностранном языке выполнены самостоятельно и представлены своевременно - студент может обосновать применение тех или иных выразительных средств изобразительного решения фильма на иностранном языке - студент способен обосновать свою точку зрения, опираясь на результаты анализа, прогноза и моделирования
	<u>Этап 3:</u> Проверка усвоения материала	<ul style="list-style-type: none"> - перевод выполнен с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке - представленные учебные работы соответствуют критериям - в процессе дискуссии и обсуждения профессиональных тем продемонстрировано владение иноязычной терминологией и фактическим материалом, усвоены практические навыки поиска, систематизации и изложения информации по изобразительному решению фильма на иностранном языке - задания сделаны самостоятельно, в отведенное время, результат выше пороговых значений <p>-ЭКЗАМЕН</p>

1.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

№	Аббревиатура компетенций	Оценочные средства
1	УК-5,	<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий знания, умения и навыки профессиональной обработки информации.</p> <p>Дискуссия по профессиональной тематике на базе содержания статьи по специальности.</p> <p>Задание по проектированию и моделированию разных видов и компонентов профессионального взаимодействия на иностранном языке.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную тему.</p> <p>Перевод, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке.</p> <p>Экзамен</p>

1.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Оценивание знаний, умений и навыков по учебной дисциплине «Иностранный язык» осуществляется посредством использования следующих видов оценочных средств: тестирование знаний умений и навыков во всех четырех видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме). Подлежат отдельному текущему контролю усвоение отдельных лексико-грамматических явлений, владение лингвострановедческими знаниями.

Образцы тестовых заданий для текущего контроля знаний:

1) Проверочный фонетический тест (1 семестр):

Test 1

(Vowel sounds and Intonation: statements, general questions, alternative questions, special questions, sentences with 'there + to be')

Exercise 1. Circle the words with the same vowel sound as 1-7.

1. [^] **cup:** done, sad, doesn't, does, match, comb, copy, come, hot, us, yes.
2. [a:] **heart:** jump, half, am, arm, cut, home, are, aren't, can, carry, can't.
3. [i] **sheep:** slip, people, bread, piece, any, these, stick, shop, she, this, need.
4. [z:] **bird:** bed, were, rude, burn, early, board, shirt, worst, shot.
5. [o:] **ball:** torn, water, girl, all, grass, four, log, talk, nurse.
6. [u:] **boot:** look, shoe, two, could, through, morning, super, do, clock.
7. [u] **book:** full, box, cook, who, lock, threw, would, look, tool, good.

Exercise 2. Read the following sense-groups, mind the rhythm and intonation.

(a) ease; with equal ease; Japanese with equal ease; Chinese and Japanese with equal ease; speaks Chinese and Japanese with equal ease; he speaks Chinese and Japanese with equal ease.

(b) his hands; clapping his hands; a man clapping his hands; a fat man clapping his hands; a fat man clapping his hands is Pat's Dad.

(c) the horse; the cart before the horse; always puts the cart before the horse; Gordon always puts the cart before the horse.

(d) birthday; first birthday; thirty-first birthday; pearls for her thirty-first birthday; a circlet of pearls for her thirty-first birthday; a fur and a circlet of pearls for her thirty-first birthday; an earl gave Pearl a fur and a circlet of pearls for her thirty-first birthday.

(e) supper; bun for supper; buttered bun for supper; crusty buttered bun for supper; a lovely crusty buttered bun for supper.

(f) book; cookery-book; look at the cookery-book; the cook looks at the cookery-book.

(g) spoon; a wooden spoon; a good wooden spoon; a good blue wooden spoon; choose a good blue wooden spoon.

Exercise 3. Read the following sentences.

1. Jimmy doesn't eat chicken. Eve doesn't eat cheese sandwiches.
2. Edith will be pleased to meet Bill, Peter and Eve.
3. Bill drinks coffee, Eve drinks tea.
4. Peter drinks whiskey, Jean drinks gin.
5. Who reads Greek myths in your family?
6. A black cat sat on a mat and ate a fat rat.
7. Ted has Dad's hat on his head.
8. Can you imagine that? Success went to Pat's head.
9. Yesterday John made four copies but Bob poured a cup of coffee all over them.

10. Paul and George, stop talking.
11. Cora and Polly adore small talk.
12. Charles' brother wonders why father doesn't love his other son.
13. This foolish, bookish Duke is too full of good food to move a foot.
14. Look at Luke pulling a poor fool out of the pool in the wood.

Exercise 4. Read the tongue-twisters.

1. He went to sea to see what he could see and all he could see was sea, sea, sea.
2. I scream, you scream, we all scream for ice-cream.
3. If you, Andy, have two candies, give one candy to Sandy, Andy.
4. I wonder why my cousin doesn't have a proper cup of coffee in a proper coffee cup.

Exercise 5. Read the proverbs.

1. A friend in need is a friend indeed.
2. People meet but mountains never greet.
3. A small leak will sink a great ship.
4. East or west, home is best.
5. All is well that ends well.
6. Good health is above wealth.
7. Better to do well than to say well.
8. If you cannot have the best, make the best of what you can.
9. Better late than never but better never late.
10. Money spent on brain is never spent in vain.
11. Be slow to promise and quick to perform.
12. Honesty is the best policy.
13. Many words hurt more than swords.
14. It is the early bird that catches the worm.
15. A bird in the hand is worth two in the bush.
16. Well begun is half done.
17. Don't trouble troubles until troubles trouble you.
18. What's done cannot be undone.
19. The exception proves the rule.
20. Soon learnt, soon forgotten.
21. Too good to be true.

Exercise 6. Read the sentences making pauses after each sense group.

1. Agriculture is the main occupation. 2. Are you a University student? 3. She is forty-eight and my father is fifty one. 4. It is very difficult, if not impossible, to find a job for the young people in Great Britain. 5. My elder sister Margaret is almost twenty and she works for my father in his office as a secretary. 6. Robert Burns, a famous Scottish poet, comes from a very large family. 7. During the term-time I live in a university flat. 8. Children educated in Scotland compete for Burn's Federation prizes for essays and recitations. 9. She knows German, French, Italian and English. 10. By the way, do you know my sister?

Exercise 7. Read the text. Mark the stresses and tunes.

My full name is Jackie Rose. I am twenty-one. I am a fourth-year student of the French and Russian Department at Aberdeen University. I live in a university flat with five other girls. On weekends I usually go home. My parents live on a farm in the north of Scotland. My parents aren't old. My mother is 48. My father is 51. He is three years older than my mother. I have two sisters. My sisters' names are Margaret and Jocelyn. I have a brother. My brother's name is William.

William is the youngest in the family. He is only sixteen. He is tall and strong. He wants to be a farmer. We are a happy family.

Exercise 8. Read the sentences, observe the correct pronunciation.

1. There are twelve months in a year. 2. There are four seasons in a year. 3. There are sixty minutes in an hour. 4. Is there a farm beyond the forest? 5. Are there any mistakes in your dictation? 6. On my table there are two exercise-books and a text-book. 7. In a fortnight there are two weeks. 8. In a month there are four weeks. 9. Are there thirty days in November?

Exercise 9. Confirm the following statements using "there + to be".

Model: You've 'got 'three _x members in your _ç family.

- _xYes, there are 'three _x members in my _ç family.

1. You've got a book in front of you. 2. You've got many foreign books in your library. 3. You've got various animals at home. 4. She has got three mistakes in her test. 5. You've got no laboratory on the floor. 6. She's got no mistakes in her reading. 7. You can see a farm near the forest. 8. You can see a lot of interesting pictures in this book. 9. You can see a large family in this picture. 10. You can see many countries on this map.

Exercise 10. Make up alternative questions using the following sentences.

Model: She 'lives in _x Moscow. She 'lives in _x Kiev.

'Does she 'live in _x Moscow | or in _x Kiev? ||

1. This text is difficult. This text is easy. 2. She studies German. She studies English. 3. They go to the Crimea every year. They go to the Caucasus every year. 4. Your family is big. Your family is small. 5. There are five members in Ann's family. There are six members in Ann's family. 6. You study at the Institute. You study at the University. 7. It takes Helen an hour to get to the Institute. It takes Helen half an hour to get to the Institute. 8. Peter is a hard-working student. Peter is a lazybones. 9. There are many students in the room. There are few students in the room. 10. There is much snow in Moscow in winter. There is little snow in Moscow in winter.

Exercise 11. Complete the following questions using the words in brackets.

Model: 'Do you 'study at the 'Russian _ç faculty? (English faculty) –

'Do you 'study at the _ç Russian | or at the _ç English _ç faculty? ||

1. Does the University course last four years? (five years) 2. Is this time-table new? (old) 3. Do you do your homework at home (at the University) 4. Do you have many mistakes in your test? (few mistakes) 5. Is your Institute named after M. Lomonosov? (University) 6. Have you got two lectures today? (two seminars) 7. Is she better today? (worse) 8. Does she study well? (he) 9. Is Ann a lazybones? (Helen) 10. Can you speak Chinese? (write).

Exercise 12. Read the following questions. Observe the intonation of special questions.

1. When d'you get up? 2. Where d'you study? 3. What faculty do you study at? 4. How long does it take you to get to the University? 5. Which transport do you prefer to use? 6. Where d'you catch a bus? 7. When d'you come to the University? 8. Who is always late for the classes?

2) Лексико-грамматическая работа, тестирующая различные виды речевой деятельности (1 семестр):

A. Reading

a) Read the text and say which paragraph is about:

- Nina's morning routine
- who Nina is and where she lives

- Nina's routine on performance days
- the rewards of being a ballerina
- what Nina does after a performance

Nina Ananiashvili is a prima ballerina at the Bolshoi Ballet, the greatest ballet company in the world. She lives with her husband Guya, a diplomat, in a flat in Moscow. The flat is very small. The bedroom and the sitting room are in one room and there is only a very small bathroom and kitchen.

Every morning Guya and Nina have breakfast at half past seven. Then Nina prepares her ballet shoes. She uses three new pairs of ballet shoes for every performance. Nina usually walks to her classes at the theatre. "I love the city," she says, "It opens my eyes." But on performance days, she takes a taxi to class and back. "I like to save my energy," she says. She arrives at the theatre at about five o'clock in the evening. The performance starts at seven thirty.

Dancing is very tiring and some ballerinas lose three kilos during a performance. Nina is always very thirsty after a performance. "I drink and drink: water, tea, lemonade, anything. Usually I can't sleep until three or four o'clock in the morning."

Bolshoi dancers earn quite a lot of money and there are other rewards. Girls stand in shopping queues to buy food for her. "Men just leave flowers outside my flat and then run away!" says Nina, and laughs.

b) Write questions for these answers:

1. _____ ?
at the Bolshoi Ballet.
2. _____ ?
her husband Guya.
3. _____ ?
at 7.30 a.m.
4. _____ ?
No, she doesn't. She usually walks to her classes.
5. _____ ?
at 7.30 p.m.
6. _____ ?
She drinks and drinks.
7. _____ ?
quite a lot of money.
8. _____ ?
Girls stand in shopping queues to buy food for her.

c) Write a short story about your typical day.

B. This is a letter from Jack to his English teacher in Spain. Read the letter and complete it with the correct form of the verb in brackets.

Dear Sam,

This term I (stay) (1) _____ with a family in London. Mrs Lee (be) (2) _____ a teacher and Mr Lee (be) (3) _____ a writer. They (have got) (4) _____ two children. The family (be) (5) _____ very nice. I (watch) (6) _____ TV with them in the evenings, but I (not / understand) (7) _____ a word! English people (speak) (8) _____ very fast! The English class here (be) (9) _____ good. This week we (work) (10) _____ hard because there are exams but we (not / usually / work) (11) _____ a lot. The lessons (start) (12) _____ at 9 and they (finish) (13) _____ at 3.

The teacher (be) (14) _____ young and (speak) (15) _____ Spanish!
 We sometimes (go) (16) _____ for a drink in the evening. How (be) (17) _____ you?
 Write soon.

Love,

Jack

C. Complete the sentences with the prepositions: in, at, with, to, by, from, on.

I live (1) _____ Oxford but I come (2) _____ Sydney, Australia. I'm married (3) _____ an Englishwoman. I usually get up (4) _____ six o'clock but (5) _____ Sundays I stay in bed until ten o'clock. At the moment I'm living (6) _____ myself because my wife is (7) _____ holiday (8) _____ her sister. I usually go (9) _____ work (10) _____ foot but I go (11) _____ bus (12) _____ the winter. I sometimes work (13) _____ home, too. (14) _____ weekend I go (15) _____ the theatre or listen (16) _____ music.

D. Ten sentences are wrong and two sentences are right. Correct the mistakes where necessary.

1. David never take the bus to work _____
2. Go you to the office every day? _____
3. My car don't work when it is cold _____
4. What time the film starts? _____
5. Ben's sister don't speak French but Ben do _____
6. How many eggs you want for breakfast? _____
7. Does the 9.30 train stop at every station? _____
8. What does do your father? _____
9. I not write many letters. I usually use the telephone _____
10. What Sue usually have for lunch? _____
11. How much do these apples cost? _____
12. Charlie plays basketball but he doesn't enjoys it _____

E. Paula is in the city centre. She is asking a woman some questions about her visits to the local cinema. First, read the answers. Then, write the questions.

Paula: (1) _____ ?

Woman: Usually once a week.

Paula: (2) _____ alone?

Woman: No, with a friend.

Paula: (3) _____ there?

Woman: I walk because I live nearby.

Paula: (4) _____ ?

Woman: £4.00.

Paula: (5) _____ ?

Woman: At the back of the cinema.

Paula: (6) _____ ?

Woman: All kinds of films, especially comedies.

Paula: (7) _____ film?

Woman: My favourite is 'Silent Streets'.

Paula: (8) _____ anything, for example, ice-cream?

Woman: No, I don't, but I usually have a coke.

Paula: Thank you for answering my questions.

Woman: You're welcome.

What about you? Write a short paragraph about your cinema habits.

3) Тест на проверку навыков аудирования монологической речи с использованием видеоматериалов (2 семестр).

The Tower of London and St. Paul's Cathedral

Video scripts:

A. The Tower of London

The ancient Tower of London is on the north bank of the Thames, next to Tower Bridge.

It was started by William the Conqueror who invaded Britain in 1066.

He built the Tower to impress and frighten the English. It has a long and cruel history.

It was once a prison for enemies of the king. People say the ghosts of men and women who died in the Tower still walk here at night. There are many buildings here, but the most important is the White Tower, which is the oldest. Its walls are thirty metres high. There's also a Jewel House which contains the famous Crown Jewels.

The men who guard the Tower - and the Crown Jewels - are the Warders or Beefeaters.

They can tell you everything about its history. Their clothes are the uniform of royal guards of the year 1500.

As well as Beefeaters, other soldiers guard the Tower - guardsmen of a regiment of foot soldiers - the same regiment that guards the Buckingham Palace. And they have their own ceremony on Tower Green.

Sometimes you can see another regiment firing its guns. This happens on special occasions, like a royal birthday. Today the Tower no longer frightens Londoners, but the guns sometimes frighten visitors!

B. St. Paul's Cathedral

St. Paul's Cathedral was built after the Great Fire of 1666. It stands in the heart of the City - the business centre of London. The architect was Sir Christopher Wren. It took him thirty-five years to finish St. Paul's. The cathedral is a hundred and ten metres high from the floor to the top of the cross and you can climb the 627 steps up to the dome. Wren designed St. Paul's to give a feeling of space and light. He built more than fifty churches after the Fire, but this is his masterpiece.

Inside the dome is the Whispering Gallery. If you whisper close to the wall on one side of the dome, you can be heard on the other side.

St. Paul's has seen many important occasions, like the Royal Wedding of 1981, when Prince Charles and Princess Diana were married. And famous people are buried here.

Sir Christopher Wren himself is buried in the floor under the dome. St. Paul's Cathedral is an island of peace in the noise and activity of one of the biggest financial centres in the world.

A. The Tower of London

1. Watch the scene and tick (V) the right answer.

1. William the Conqueror built the Tower of London
 - to please the Normans
 - to frighten the English
 - to protect Londoners
2. Beefeaters are
 - royal guards of today
 - policemen
 - Warders of the Tower
3. The Changing of the Guard ceremony at the Tower happens
 - on Tower Green
 - in the Jewel House
 - in the White Tower

2. Watch the scene again. Three of the sentences below are false. Which ones?

1. The Tower of London is on the north bank of the Thames.
2. William the Conqueror invaded Britain in 1066.
3. People say that the king's ghost walks in the Tower at night.
4. The walls of the White Tower are thirty metres high.
5. The Beefeaters wear the uniform of royal guards of the year 1600.
6. The guardsmen on Tower Green are part of the same regiment that guards Buckingham Palace.
7. They fire guns on Tower Green every day.

B. St. Paul's Cathedral

1. Watch the scene, then answer these questions.

1. What is the City of London?
2. Who was Sir Christopher Wren?
3. What happened in St. Paul's Cathedral in 1981?

2. Watch the scene again and answer these questions.

1. How long did it take to finish St. Paul's?
2. How high is St. Paul's?
3. How can you get to the dome?
4. What happens if you whisper on one side of the dome in the Whispering Gallery?
5. Where was Sir Christopher Wren buried?

3. Work with a partner. Look at this example, then ask and answer questions using the notes below and the verbs in brackets.

1675: Sir Christopher Wren started St Paul's.

1710: Sir Christopher Wren finished St Paul's (build)

Q: How long did it take Sir Christopher Wren to build St. Paul's?

A: It took him thirty-five years.

1. 4p.m.: We started climbing up to the dome.

4.15p.m.: We reached the top (climb up to)

2. 1081: The White Tower was started.

1097: The White Tower was finished (build)

3. 8a.m.: I leave home.

9 a.m.: I arrive at the University (get to)

(make up your own examples)

4. Упражнения на закрепления всего материала (выполняется на уроке или дома в качестве домашнего задания):

1. Make one sentence out of the two sentences in each line below, by using 'who' or 'which'.

1. This the Tower of London. It is on the north bank of the Thames.

2. It was started by William the Conqueror. He wanted to impress and frighten the English.

3. This is the White Tower. It is the oldest.

4. You can see the Warders of the Tower. They guard the Crown Jewels.

5. The cannons make a lot of noise. They guard the Crown Jewels.

5. The cannons make a lot of noise. This sometimes frightens visitors.

6. This sometimes frightens visitors.

2. Write the questions that give you the answers below.

1. Where _____

In the heart of the City.

2. Who _____

Sir Christopher Wren.

3. How many _____

More than fifty.

4. Where _____

It's inside the dome.

5. When _____

They were married in 1981.

3. Fill in the gaps in the sentences by choosing from the following prepositions: in, on, next to, inside, in the heart/centre/middle of, from, to, up to.

1. London is ____ the south-east of England ____ the River Thames.

2. Many famous men and women died ____ the Tower.

3. St. Paul's is ____ the City.

4. The Whispering Gallery is ____ the dome.

5. If you whisper ____ the wall ____ one side, you can be heard ____ the other side.

6. The cathedral is one hundred and ten metres high ____ the floor ____ the top of the cross.

7. You can climb the 627 steps ____ the dome.

4. Answer the questions:

1. When did William the Conqueror invade Britain?

2. What did he build the Tower of London for?

3. What does the Jewel House contain?

4. Who wore the Beefeaters' uniform in 1500?

5. What happened in 1666?

6. What is the main secret of the Whispering Gallery?

7. Where was Sir Christopher Wren buried?

4) Тест на проверку навыков аудирования монологической речи (2 семестр).

a) Listen to a story. In what order did these things happen?

- Norma fell in love with Joe. ____

- Joe put his car in Norma's garage. _____
- Joe fell in love with a writer. _____
- Joe met an old film star who was once famous. _____
- Norma gave Joe a job. _____
- Norma became famous again. _____
- Norma killed Joe. _____
- Joe tried to leave Norma. _____

At the beginning of the film a young scriptwriter, Joe Gillis, is driving through Los Angeles. He has no work and no money, and he can't pay for his new car. Some people are looking for him because they want to take his car back so he hides it in the garage of a big house on Sunset Boulevard. The house belongs to an old film star called Norma Desmond. She lives there with a butler who was once her husband and who also directed her films. She lives with her memories of the time when she was famous, watching her old films and reading letters which she believes are from her fans, but which her butler writes. She wants to return to the screen and become famous again so when she meets Joe she asks him to write a film script for her. She also wants him to live at her house while he is writing it.

Joe doesn't want to live like a prisoner in this strange house, but he is happy to have a job and to take money and expensive clothes from Norma. Soon there are problems. Norma falls in love with Joe. Also, the man who she wants to direct her new film, Cecil B. de Mille, does not like the film script. Then Joe falls in love with a young writer and tries to leave Norma. She shoots him saying, 'No one ever leaves Norma Desmond.' In the most famous scene at the end of the film the police come to take her away. The photographers and journalists are waiting as she walks down the stairs, and her last words are 'All right, Mr de Mille. I'm ready for my close-up'.

b) Find six mistakes in this summary. Then listen again and check your answers.

At the beginning of the film Joe is walking down a street in Los Angeles. He meets a young film star called Norma Desmond. She lives with her boyfriend in a big house in Sunset Boulevard. She gets a lot of letters from all over the world. Joe then moves into her house and writes a film script for her. He also falls in love with her. When he tries to leave her, she stops him and he kills her.

c) Underline the correct word in these sentences – who or which?

1. Joe Gillis was a young scriptwriter who/which had no job.
2. Joe put his car in a garage who/which belonged to Norma Desmond.
3. Norma lived with a butler who/which was once her husband.
4. Joe had money and clothes who/which Norma gave him.
5. Gloria Swanson is the actress who/which played Norma Desmond in the film.
6. The last scene is the one who/which is the most famous.

5) Тест на проверку навыков аудирования диалогической речи (3 семестр).

PART 1

INTERVIEWER: I wonder if you'd mind answering one or two more personal questions. You have a husband who is a well-known actor and you also have a teenage daughter. How do you manage to balance your work life with your home life?

JUDIDENCH: With difficulty! This is, this is the shortest answer you're going to get! It's very, very difficult, especially that we have two houses - luckily that we have two houses - but, still, trying to do the shopping and the laundry and the washing and the ironing and think about what I need for the weekend, and think about petrol for the car, and think about somebody coming back into the house, you know, all those things, and Michael, of course, and Finty -I mean, they're -I couldn't do it without them 'cause they're just wonderful helps.

I: Have you got any pets?

J: Oh yes, we have three cats, one which won't come back to London - it stays in the country - and two which commute with us, and a dog and a rabbit and two donkeys. (Two donkeys?) They don't come back to London with us, either!

PART 2

I: I wonder if you would mind telling me some of the things you like doing in your spare time? I mean, for example, sports, hobbies, holidays...

J: Well yes. I, I trained as a designer, a theatre designer, so I've never given up drawing, and I, I do draw and paint still quite a lot, 'specially on holiday. And we all have a go, 'cause Michael's wonderfully good at it, but he won't say he is, but he is - and Finty's very, very good at it indeed, and she draws all the time, so we do a lot of drawing and painting, and I like cooking, when I have the time to do it, though I don't like doing it under pressure.

I: What kind of things do you like cooking?

J: Well, Michael's a meat and two veg man, so he gets meat and two veg a lot, and that really. Bread and butter pudding - he loves bread and butter pudding, so we do that a lot, 'cause I have a secret recipe - and what else do I do? Michael loves gardening, he's very good at all that, and I've also got a passion for dolls' houses - I have a doll's house which takes up a great deal of my time. I, I love all that, but it's got to be absolutely perfect.

I: Do you like travelling abroad much?

J: Yes, I love it. We love it. (Where, in particular?) I was in Yugoslavia last year, with **Hamlet**, so the whole family - we all went - we had the most wonderful time with the company. We had a great, great time, swimming - we all swim like mad - and that was very good, that was lovely. So we might get back to Yugoslavia in August, I hope we will. We always take August off, 'cause it's Finty's holidays.

I: What, what kind of music do you like to listen to?

J: I like every kind of music but I do like classical music very, very much indeed. I was brought up on classical music. And so I love Bach and the Brandenburg. I love Mozart. I love opera. I love chamber music. And our daughter makes me go through the alphabet with pop groups. I don't know what they do or sing, but I, I am able to go through the pop, the alphabet of pop groups, though I'm not much up-to-date at the moment.

I: Judi, I'm very grateful. Many thanks.

J: Thank you - thank you very much indeed.

a) Listen to the first part of the interview and say whether the following statements are True or False.

1. Judi's husband is an actor.
2. She's got two sons.
3. She pays somebody to help her with the housework.
4. She doesn't stay in London at the weekend.
5. None of her pets go to London with her.

b) Listen to the second part of the interview. Put a tick next to the things she likes in the list below.

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| - painting _____ | - swimming _____ |
| - drawing _____ | - football _____ |
| - horror films _____ | - gardening _____ |
| - jewelry _____ | - doll's houses _____ |
| - cooking _____ | - pop music _____ |
| - traveling abroad _____ | - opera _____ |

c) Listen to the second part of the interview again and answer these questions.

1. What are Michael and Finty good at?
2. What do you think a **meat and two veg** man is?

3. Do you think they are a close family? Give your reason.

6) Тест на проверку умений и навыков различных видов чтения (2 семестр).

Constantin Stanislavski

During the 1950s the Actors Studio in New York City became well known in theater circles for teaching method acting. The work of the school - under the guidance of Lee Strasberg from 1948 to 1982 - was an extension of the teachings of the outstanding Russian director, actor, and producer, Constantin Stanislavski. What distinguished his method from other schools of acting was the insistence that the actors identify with a role by becoming totally involved in the inner life of the character. His severest criticism directed at an actor's performance was "I do not believe you".

Constantin Stanislavski was born Constantin Sergeyevich Alexeyev in Moscow on January 18, 1863. He was the son of a rich industrialist. His stage name, Stanislavski, was taken from an actor whom he met in amateur theatricals. Stanislavski's excellent classical education included singing, ballet, and acting lessons as well as regular visits to the opera and theatre. He made his first stage appearance at the age of seven in a series of tableaux vivants organized by his governess to celebrate his mother's name day. But his real debut as an actor was made in September 1877 when he was 14. Four one-act plays were staged and as a result of that evening an amateur group, the Alexeyev Circle, was formed, consisting of Stanislavski's brothers and sisters, cousins and one or two friends. After completing his formal education, Stanislavski entered the family business, enthusiastically devoting himself at the same time to a career in semiprofessional theater. In 1888 he established the Society of Art and Literature as an amateur company. He directed and acted in performances for the company.

On June 22, 1897, Stanislavski met Vladimir Nemirovich-Danchenko, a successful playwright and teacher in the Moscow Philharmonic Society School, at a Moscow restaurant in order to discuss the reform of the Russian stage. Out of their 18-hour meeting came the establishment of the Moscow Art Theater as a protest against the artificial theatrical conventions of the late 19th century. The opening production in October 1898 of Alexey Tolstoy's **Tsar Fyodor Ioanovich** was a tremendous popular success because of its realism. But Stanislavsky thought that only with the production of Anton Chekhov's **The Seagull** he discovered a play ideally suited to his artistic aspirations and realistic methods. A successful staging of 'The Seagull' inspired the playwright to create 'Three Sisters' and 'The Cherry Orchard' especially for the theater. Stanislavski himself acted leading roles in Chekhov's 'Uncle Vanya' and 'The Cherry Orchard'. In the next 2 decades the Moscow Art Theater attained international recognition with productions widely ranging in style: Maxim Gorky's drama **The Lower Depths** (1902), Leonid Andreyev's symbolic **The Life of Man** (1907), Maurice Maeterlinck's enchanting fairy tale **The Blue Bird** (1908), and **Hamlet** with settings by Gordon Craig (1911).

During this period Stanislavski worked out his theories by exploring the most difficult problems of acting with his company. Rehearsals, which often resembled acting classes, began with discussions of the "super-objective" and the "through action" of the play, and at the same time the actor examined the previous history of his character, the "pre-text." Stanislavski believed that, through study of the play, analysis of the role, and recall of previous emotions, the actor could arrive at the "inner truth" of a part by actually experiencing the emotions he conveyed to the audience. Furthermore, the actor had never to lose control of his creation and had to have the technical discipline to repeat his previously experienced emotions at every performance. This training, which aimed at stimulating the artistic intelligence of the actor, developing his inner discipline, and providing perfect control of such external means as voice, diction, and physical movement, is known in the United States as the "Method."

In 1912 Stanislavski became acting director of the Bolshoi Opera Studio. In 1918 he established the First Studio as a school for young actors. In 1922-24 the Moscow Art Theater company toured Europe and the United States. 'My Life in Art', the only book by Stanislavski published in the Soviet Union during his lifetime, appeared in 1924. While performing on October

29, 1928, he had a heart attack. He then concentrated on directing until his death in Moscow on August 7, 1938.

VOCABULARY:

to insist (on) – настаивать (на ч-л), требовать

amateur theatricals – любительский спектакль, театральная самодеятельность

to identify – отождествлять

tableaux vivants – живые картинки

governess – гувернантка

to establish – учредить, установить, основать

convention – обычай, условность

tremendous – огромный, страшный, громадный, потрясающий

aspire (to) – стремиться (к ч-л)

to attain – достигать, достичь

to enchant – очаровать

enchanting – волшебный, чарующий, обворожительный

to resemble – походить, иметь сходство

to explore – исследовать

‘super-objective’ – сверхзадача

‘through action’ – сквозное действие

to inspire – вдохновлять, вдохновить

to experience – испытывать, переживать

to lose control – потерять контроль

Exercise 1. Write down the verbs which these nouns are formed from and translate them:

performance, appearance, resemblance, insistence, identity, establishment, attainment, enchantment, aspiration, recognition, exploration, concentration, examination, inspiration, direction.

Exercise 2. Find synonyms for the words in brackets (rehearse, supervision, leading part, former, huge, audience, strict, reach, be like, characterize, prominent, important)

spectators, outstanding, essential, distinguish, severe, go through, tremendous, main role, attain, guidance, resemble, previous.

Exercise 3. Give Russian equivalents for the following:

an extension of the teachings of Stanislavski; his excellent classical education; a series of tableaux vivants; to celebrate her name day; to enter the family business; to devote all the time to a theatre career; the artificial theatrical conventions; artistic aspirations; to work out the theories; to examine the previous history of the character; to stimulate the artistic intelligence of the actor; to concentrate on directing.

Exercise 4. Give English equivalents for the following:

под руководством выдающегося режиссера; внутренняя жизнь героя; сценический псевдоним; любительский спектакль; в возрасте 7 лет; уроки актерского мастерства; дебютировать; поставить две одноактных пьесы; премьера; иметь огромный успех; добиться признания; обсудить сверхзадачу; сквозное действие пьесы; испытать волнение; гастролировать по Европе.

Exercise 5. Agree or disagree:

1. Constantin Stanislavski was the son of a poor farmer.

2. His stage name Alexeyev was taken from an actor he met in amateur theatre.

3. His excellent classical education included playwriting and directing lessons.
4. He made his real debut as an actor at the age of 7.
5. Stanislavski thought that only the production of «Tsar Fyodor Ioanovich» ideally suited to his artistic aspirations and realistic methods.
6. The actor didn't have to repeat his previously experienced emotions at every performance.
7. All the books written by Stanislavski were published in the Soviet Union during his lifetime.

Exercise 6. Поставьте по 5 вопросов к данным предложениям (общий; альтернативный; специальный; разделительный; вопрос к подлежащему):

1. Stanislavski met Nemirivich-Danchenko at a Moscow restaurant to discuss the reform of the Russian stage.
2. The opening production of «Tsar Fyodor Ioanovich» was a tremendous popular success because of its realism.
3. Before the rehearsals began the director had to discuss the super-objective and the through action of the play with the actors.

Exercise 7. Render the text in English:

Константин Станиславский - актер, режиссер, реформатор театра.

Станиславский (сценический псевдоним Константина Сергеевича Алексеева) – актер, режиссер, педагог, теоретик и реформатор театра. Он родился в семье богатого промышленника и получил блестящее образование. Его бабушка по материнской линии – известная в свое время парижская актриса Мари Варлей. В семье увлекались театром. В московском доме был специально перестроенный для театральных представлений зал. Еще один театр был в имении Любимовка. Поэтому не удивительно, что еще в детстве маленький Костя был влюблен в театр. Сначала это были просто домашние игры вместе с братьями и сестрами. Потом появились любительские спектакли. Первый настоящий актерский дебют Станиславского состоялся в 1877 году в домашнем Алексеевском кружке. В 1881 году он вышел из Лазаревского института восточных искусств и начал службу в семейной фирме. В то же самое время Станиславский продолжал усиленно заниматься пластикой, вокалом и актерским мастерством. Участвуя в любительских спектаклях, он готовился к оперной карьере и учился пению у Коммисаржевского. Вместе с ним он основал в Москве «Общество искусства и литературы» в 1888 году. Вскоре Москва заговорила о нем как о превосходном актере и необыкновенном режиссере.

Он умел создавать спектакли, полные жизненной правды. В 1898, вместе с драматургом В.И. Немировичем-Данченко, Станиславский основал Московский Художественный театр. Новый театр открылся пьесой А.К. Толстого «Царь Федор Иоаннович». Хотя спектакль и имел огромный успех, но подлинное рождение МХТ связано с постановкой «Чайка» А.П. Чехова. Затем были созданы «Дядя Ваня», «Три сестры», «Вишневый сад». Лучшие спектакли Художественного театра поставлены Станиславским совместно с Немировичем-Данченко.

Станиславский – автор целой системы методов и принципов воспитания актера, известной как «Система Станиславского». Главным в системе было учение о сверхзадаче – основной мысли пьесы, ее идее. Он внес большой вклад в разработку теории разбора и анализа художественного произведения, постановки спектакля.

Станиславский впервые утвердил на русской сцене принципы режиссерского театра. Он добивался создания поэтической атмосферы спектакля, жизненной достоверности образов, подлинного актерского переживания.

7) Тест на проверку знаний по лингвострановедению (2 семестр).

London Quiz: How much do you know about London?

1. Who gave London its first name?

- a) the Egyptians
- b) the Greeks
- c) the Romans

2. Who founded the Tower of London?

- a) Charles I
- b) William I
- c) Henry VIII

3. Which is the oldest part of London?

- a) Westminster
- b) the City
- c) the West End

4. How much of London did the Great Fire of London destroy in 1666?

- a) a quarter of London
- b) three quarters of London
- c) the whole city

5. Who designed St. Paul's Cathedral?

- a) Christopher Wren
- b) Benjamin Hall
- c) Francis Drake

6. Where are the British kings and queens crowned?

- a) St. Paul's Cathedral
- b) Westminster Abbey
- c) the House of Lords

7. Which birds, according to the legend, protect the Tower of London?

- a) pigeons
- b) ravens
- c) swans

8. Which is the most famous shopping street in London?

- a) Oxford Street
- b) Downing Street
- c) Baker Street

9. What is a 'double-decker'?

- a) a bus
- b) a lorry
- c) a ship

10. Where can you make a speech in Hyde Park?

- a) Poet's Corner
- b) Speaker's Corner
- c) Revolutionary Corner

11. What is 'the Globe' in London?

- a) the largest department store in Europe
- b) Cockney rhyming slang for 'hope'
- c) a Shakespearean theatre

12. Which is the only London Bridge that can be raised?

- a) Tower Bridge
- b) London Bridge
- c) Waterloo Bridge

13. Why will 2012 be a special year for London?

- a) It's the city 2000th anniversary.
- b) The city will be hosting the Olympic Games.
- c) There will be an eclipse of the sun.

14. Where are the Crown Jewels kept?

- a) Buckingham Palace
- b) The Tower of London
- c) The Bank of England

15. What colour is the traditional London taxi?

- a) yellow
- b) black
- c) red

16. What's the popular name for the underground system in London?

- a) the Tunnel
- b) the Channel
- c) the Tube

17. What is the London Eye?

- a) a telescope
- b) an observation wheel
- c) a newspaper

18. How much will it cost you to visit the British Museum, the National Gallery or the Tate Modern Gallery?

- a) 10 pounds
- b) 30 pounds
- c) Nothing

19. Which former London resident has been voted 'the greatest Briton of all time'?

- a) Sir Winston Churchill
- b) Charles Darwin
- c) John Lennon

20. Which bridge over the Thames was pulled down in 1970 and transported, piece by piece, to Arizona in the United States?

- a) London Bridge
- b) Tower Bridge
- c) Westminster Bridge

Keys: 1c, 2b, 3b, 4b, 5a, 6b, 7b, 8a, 9a, 10b, 11c, 12a, 13b, 14b, 15b, 16c, 17b, 18c, 19a, 20a.

1.5. Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Итогом аудиторной и самостоятельной работы ассистента-стажера по дисциплине иностранный язык (английский, французский, немецкий) является экзамен по завершении 2-го семестра. Итоговый экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* ассистент-стажер выполняет письменный перевод научного текста по специальности с иностранного на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя проверку уровня сформированности умений:

1. Изучающего чтения оригинального профессионального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке, проверка навыков монологической профессиональной речи.
2. Просмотрового чтения оригинального текста по специальности (объем 1000–1500 печатных знаков), навыков устной монологической речи (передача содержания статьи на иностранном языке), диалогической профессиональной речи и аудирования в ходе беседы с экзаменаторами по её проблематике. Время выполнения – 2–3 минуты.
3. Беседы с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой ассистента-стажера.

Образец билета к итоговому экзамену и приложение к нему (II семестр)

Министерство культуры Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Всероссийский государственный университет кинематографии имени С.А. Герасимова» (ВГИК)		
Утверждаю: Зав.кафедрой _____ «__» _____ 20__ г.	Факультет актерский Кафедра <u>русского и</u> <u>иностраннных языков</u> Специальность 52.09.03 Сценическая речь, <u>очная,</u> <u>ассистентура-стажировка</u>	Экзамен по дисциплине «Иностранный язык (английский)»
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1 1. Прочитайте оригинальную статью по специальности объёмом 2.500-3.000 печатных знаков со словарем. Изложите экзаменаторам по-английски содержание данной статьи. Время подготовки – 45–60 минут. 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1000-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание по-английски. Побеседуйте с экзаменатором по проблематике данной статьи. Время подготовки – 2-3 минуты. 3. Побеседуйте с экзаменаторами на тему: “My major is scenic speech”		

Приложение. Образец заданий на итоговом экзамене по дисциплине «Иностранный язык (английский), для ассистентов-стажеров специальности 52.09.03 Сценическая речь.

Задание 1. Прочитайте оригинальную статью по специальности объёмом 2.500-3.000 печатных знаков со словарем. Изложите экзаменаторам по-английски содержание данной статьи. Время подготовки – 45–60 минут.

Preparing for a Role 2.500 п.з.

Besides general research, there are a number of other preparations that actors make before beginning the filming of a picture. These include learning accents, being prepared for physical stamina and using personal memory to portray different emotions.

Talk with any actors about the challenges they face as they prepare for a role, and sooner or later the subject of language and accents comes up. Sometimes this consists of adding a southern drawl, like Gina Davis did in the film *Thelma and Louise*. Other times it may consist of learning an accent from another country, for example Gwyneth Paltrow's English accent in the movie *Shakespeare in Love*.

There are also times when an actor is required to learn a whole new language. A perfect example of this is seen in the movie *Dances with Wolves*, in which actor Graham Greene had to learn the language of Lakota (a Native American dialect).

During shooting, it is not unusual for an actor to spend twenty hours a day on the set. Due to this, physical stamina is critical. A typical day may consist of rising at four in the morning, sitting through several hours of make-up, and then sitting around waiting for filming to begin.

Once the director says action, the actor must be in full form, showing no signs of fatigue. After several hours of filming have concluded for the day, the actor may find they only have a couple of hours to sleep, eat and learn the lines for the next day's shoot.

When a role calls for even more physical demands, such as a disability (Tom Cruise as a paraplegic in *Born on the Fourth of July*) or a special skill (Harrison Ford's use of a bullwhip in the *Indiana Jones* trilogy), an actor may find the need for physical stamina is even more crucial. Finally, using personal memories to convey suitable emotions for a particular scene is an essential tool for actors. Some of the most recognized actors today have achieved fame through their abilities to portray emotions so well. Actor Michael Clarke Duncan was recently an Academy Award nominee for portraying the character John Coffey in the film *The Green Mile*. Duncan had audiences in tears through his ability to portray a giant man, so humble and honest that even the cold-hearted were touched and awed.

Another actor, Haley Joel Osment (*The Sixth Sense*), was able to portray a character so realistically that he was nominated for an Academy Award at the age of 10. In any case, actors who have the ability to get in touch with their emotions and portray them on screen so believably are exceptional; they can take a personal experience and let it radiate.

Once the major roles for a film have been cast, directors can begin preliminary run-throughs (rehearsals) to help actors develop their specific characters. The amount of rehearsal time afforded depends greatly on what the director wants, the availability of the actor, and the overall time constraints on the film. Generally rehearsals last two or three weeks before the actual shooting process begins.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1000-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание по-английски.

Побеседуйте с экзаменатором по проблематике данной статьи. Время подготовки – 2-3 минуты.

Actors on Acting

1.500 п.з.

Timothy Hutton once said that the most important lesson he learned about acting was from his father, actor Jim Hutton. When Jim was working and things were going well, he was happy; when things weren't going well, he was still happy because he had such a great appreciation for just being in the business. Actors in general don't get into the business to get rich, and most, do not stay in the business purely because of the money they make.

Towards the end of his interview on Inside the Actors Studio, Kevin Spacey was asked by a student of the New School for Social Research to help them appreciate the early process, the lean, very difficult years leading up to the ultimate prize. Spacey responded, "There is no ultimate prize...out there. The only prize is this one (pointing to his heart), and what you feel and what you want to accomplish. And if you can, as you start out, these, what could be lean years, could be fat years, I feel that very often I watch a lot of you people sort of meander around without any idea about why they're doing what they're doing. I mean to want and to be ambitious and to want to be successful is not enough. That's just desire.

To know what you want, to understand why you're doing it. To dedicate every breath in your body to achieve, if you feel that your particular talent is worth developing, is worth caring for, then there's nothing you can't achieve. You're going to grow up with your colleagues. You're going to watch them have success and have failure and you're going to watch how they deal with it and they can be as much a teacher for you as anybody here, or anyone who's privileged enough to come here and speak to you."

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на английском языке на тему: "My major is scenic speech"

Итогом аудиторной и самостоятельной работы ассистента-стажера по дисциплине иностранный язык (РКИ) является экзамен по завершении 2-го семестра. Итоговый экзамен по РКИ проводится в два этапа: на *первом этапе* ассистент-стажер выполняет реферат по проблемам культуры, искусства, философии, специальности ассистента-стажера объемом 15000 п.зн.

Успешное выполнение реферата является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество реферата оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится письменно и устно и включает в себя следующие задания:

1. Неподготовленный письменный монолог на заданную тему (сочинение) объемом 4000-5000 зн. Ассистенту-стажеру предлагается на выбор одна из трех тем проблемного характера. Время выполнения задания – до 4 астрономических часов.

Примеры тем:

- Великая Отечественная война на экране.
- История кинематографа моей страны.
- Основные проблемы моей будущей работы по творческо-исполнительской специальности.

2. Устное реферирование (пересказ) текста по специальности в объеме до 10000 п.зн. Время на подготовку – до 2 академических часов.

3. Неподготовленный монолог/диалог о проблемах творческо-исполнительской специальности ассистента-стажера аспиранта (соискателя).

На экзамене по РКИ разрешается пользоваться словарем. Примечание: экзамен может проводиться в один или два дня.

Образец билета к итоговому экзамену и приложение к нему (II семестр)

Министерство культуры Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Всероссийский государственный университет кинематографии имени С.А. Герасимова» (ВГИК)		
Утверждаю: Зав.кафедрой _____ «__» _____ 20__ г.	Факультет актерский Кафедра <u>русского и</u> <u>иностранных языков</u> Специальность 52.09.03 Сценическая речь, <u>очная,</u> <u>ассистентура-стажировка</u>	Экзамен по дисциплине «Иностранный язык (РКИ)»
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 2		
1. Прочитайте со словарём текст объёмом 4-6 страниц и сделайте устное реферативное изложение содержания текста. 2. Побеседуйте с экзаменаторами на русском языке на темы, связанные с Вашей творческо-исполнительской специальностью.		

Приложение. Образец задания на итоговом экзамене по дисциплине «Иностранный язык (РКИ), для ассистентов-стажеров специальности 52.09.03 Сценическая речь.

Василий Степанов

(<http://arzamas.academy/materials/2207>)

Финское кино: от прибытия парохода до Аки Кауризмаки

«В своем настоящем мы не одиноки. Прошлое, с его воспоминаниями, событиями и опытом, тоже живет в нас. И зачастую это прошлое имеет намного большее влияние на нашу жизнь, нежели настоящее». Этими словами замечательного финского поэта Эйно Лейно, который известен тем, что перевел на финский язык «Божественную комедию» Данте, начинается фильм Петера фон Бага «Хельсинки, навсегда». Петер фон Баг — замечательный финский режиссер, и фильм «Хельсинки, навсегда» я всем советую посмотреть.

В первом кадре этого фильма — пароход, который наваливается на лед Южной хельсинкской гавани. Съемка сделана в 1907 году, и, по сути, это финское «Прибытие поезда». Огромный корабль движется прямо на зрителя, а камера опасно стоит на льду,

по которому снуют мальчишки, велосипедисты и степенные джентльмены. Это очень затейливая съемка. Вторая камера стоит на палубе, третья — с другого борта корабля, и видно, как хорошо хроникёры подготовились, чтобы запечатлеть такое уникальное событие. Его явно будет интересно смотреть зрителям по всему миру.

В этом и состоит принцип финской кинематографии: найти что-то уникальное, что-то своё, что-то принадлежащее только Финляндии и ее национальной памяти, но всё же интересное для всего человечества. Этот принцип определяет вектор развития финского кинематографа на протяжении его более чем вековой истории. Думаю, что тот, кто найдет ответ на вопрос, как финское кино находило баланс между сохранением национальной идентичности и экономической жизнеспособностью, многое поймет и о самой Финляндии. Вообще, по ряду параметров кинематография Финляндии представляет собой идеальную возможность для исследования национальной кинокультуры — такой кинокультуры, которая может сложиться даже при малом количестве зрителей. Финский язык не похож на французский, английский или испанский, на нем говорит очень ограниченное количество людей, и, соответственно, рынок сбыта для финского кино всегда был очень узким. Но каким-то образом эта кинематография процветает и в наше время — например, 25 % сеансов в Финляндии приходятся на отечественный кинематограф. Российское кино только пытается к этой цифре приблизиться.

Во-первых, дело в том, что кинематограф пришел в Финляндию очень рано. Свой первый игровой фильм «Самогонщики» финны сняли в 1907 году. Для сравнения: в том же году в России начало работать киноателье Александра Дранкова, но премьера его «Понизовой вольницы», от которой отсчитывают историю российского кино, состоится только осенью 1908 года. «Самогонщики», к сожалению, не сохранились, но важно то, что этот фильм был снят по сценарию, который был выбран в результате большого народного конкурса: в газету поместили объявление, а после выбрали победителя, по замыслу которого прошла съемка.

Во-вторых, корпус финских фильмов в принципе компактен и обозрим, и это тоже очень удобно. Исследователи называют примерную цифру в 1300 единиц, и, что удивительно, 95 % фильмов сохранились.

В-третьих, интересно само положение Финляндии — страны, которая находилась и под влиянием Запада, и под влиянием Востока, но все-таки не утратила своей идеологической и политической самостоятельности.

Кроме того, в Финляндии издавна ставится вопрос о необходимости государственной поддержки кинематографа как части культуры, формирующей национальное своеобразие. Причем поставлен этот вопрос был заметно раньше, чем во многих других странах мира. Уже в 1960-е годы начались разговоры о том, что кино необходимо поддерживать и дотировать на государственном уровне. Приход кинематографа в Финляндию состоялся одновременно с его приходом в Россию: показы Люмьеров в Петербурге, в Москве и в автономном Великом княжестве Финляндском состоялись в 1896 году. И первые его шаги совпали с финальным этапом борьбы за национальную идентичность и независимость, которая началась еще в 1870-е годы, когда Финляндия была в составе Российской империи, а завершилась в 1918 году с окончанием финской гражданской войны.

В первые годы кино было для Финляндии исключительно импортным делом. Сначала большинство фильмов снималось во Франции, затем география расширялась. В 1910-е стали популярны датские и итальянские мелодрамы, а примерно с 1916 года начался импорт фильмов из США.

Огромное влияние на Финляндию, конечно, оказывала и Швеция: главные финские кинопредприятия начала века находились в руках шведскоговорящих продюсеров.

При этом режим работы был двуязычным — двуязычными были и титры немых картин. С началом Первой мировой войны в интертитры добавили еще и третий язык — русский.

При этом в начале XX века кино было наименее регулируемым в культуре пространством: на него не обращали особого внимания. Скажем, первым кадром, снятым финской компанией, был кадр, наверное, невозможный в газете, — похороны Эйгена Шаумана, который убил генерал-губернатора Финляндии Николая Бобрикова, а потом покончил с собой. Фильм без проблем демонстрировался; на дворе стоял революционный 1905 год. Регулировать эту вольницу начали лишь в 1911 году, когда политический климат Финляндии начал заботить имперскую власть, поскольку сепаратистские настроения и националистические взгляды были слишком сильны. Из-за политических подтекстов те или иные картины — в том числе довольно невинные — вполне могли не допустить до экранов. Скажем, именно такая участь постигла последний фильм, снятый до обретения независимости. Это была как будто обычная мелодрама, где один из героев был военным, но шел 1916 год, и выход романтического фильма о человеке в мундире казался неуместным.

В 1915 году организатор первой финской киностудии Эрик Эстландер посчитал, что для покрытия производственных затрат на игровой фильм ему нужно продать 18–20 копий картины. Эстландер относился к кино уже не как к увлечению, а как к самому настоящему бизнесу. Он импортировал фильмы начиная с 1908 года, а с 1912-го начал снимать. Рынок сбыта продюсер видел в окружающих странах: например, он планировал продавать фильмы в Швецию — титры это позволяли. Однако его бизнес-план работал довольно плохо. В Швеции и в Финляндии экранов для картин было недостаточно, и практически до 1930-х годов финская кинематография существовала в режиме нехватки экранов и зрителей. Сразу после обретения независимости молодая нация столкнулась с вызовом гражданской войны, которая унесла жизни 40 тысяч человек. 1920-е годы наложили определенные запреты на развитие финской кинематографии — притом, что это были годы бурного развития кино. Среди импортных фильмов, например, не было советских лент, а советское кино в те годы развивалось очень стремительно. Возможно, это в какой-то мере повлияло и на развитие финского кино.

В 1920-е годы в Финляндии работали как финско-, так и шведскоязычные кинокомпании. Самая крупная из них — Suomi-Filmi, основанная Эркки Кару, который являлся решительным сторонником финского языка в кино. Другие продюсеры не могли бросить вызов лидеру рынка, и это сыграло решающую роль в формировании представлений о финском кино: уже с самого начала становится понятно, что финский кинематограф — это прежде всего финскоязычное кино, несмотря на то что в стране говорят еще и на шведском языке.

Звук приходит в финское кино чуть позже, чем в американское и советское — в 1931 году. Внедрение звука — вопрос не столько эстетический или даже технологический, сколько экономический, потому что нужно не только снять фильмы со звуком, но и показать их в каких-то кинотеатрах, оборудованных для этого. Можно вспомнить революцию 3D-кино, которая совпала с показом фильма «Аватар» Джеймса Кэмерона: тогда все кинотеатры переоборудовались под показ 3D. Точно так же кинотеатры 1930-х переоборудовались для звуковых картин.

Внедрение звука совпадает по времени с формированием концепции национального фильма. Эту идеологическую концепцию формируют и звук, и мировой общеполитический климат, и экономический спад начала 1930-х, связанный с Великой депрессией, которая распространилась не только на Америку, но и на европейские рынки. В этой ситуации многие страны пытаются защитить отечественного производителя и ограничивают импорт иностранного кино. Именно с этим временем в Финляндии связан подъем киноиндустрии.

Один из лучших фильмов довоенного периода — это фильм 1937 года, снятый по роману Юхани Ахо «Юха» режиссером Нюрки Тапиоваара, человеком трагической судьбы, который был очень талантливым постановщиком, но погиб во время Советско-финской (Зимней) войны.

В 1931 году начинают сниматься звуковые финские фильмы. Первым фильмом со звуком был «В костюме Адама и (чуть-чуть) Евы» режиссера Яаакко Корхонена. Правда, звуковым его можно назвать лишь отчасти, потому что картина изначально немая и все диалоги в ней титрованные, но на картинку наложена музыка, то есть кинотеатры уже могли экономить на тапёре или на оркестре. В том же 1931 году выходит фильм «Скажи по-фински!», в котором синхронизированы звук и изображение: слышны какие-то звуки, но не диалоги. А вот диалоги впервые звучат с экрана в «Невесте лесоруба». Этот фильм тоже выходит в 1931-м, и снимает его все тот же великий Эркки Кару.

В 1930-е годы финское кино процветает. По статистике, в среднем в этот период снималось около 20 лент в год, и эти показатели до сих пор фактически недостижимы для финского кино. Помимо Эркки Кару, из режиссеров стоит выделить Валентина Ваалу. За этим псевдонимом скрывается родившийся в Хельсинки в 1909 году Валентин Яковлевич Иванов, чаще всего работавший в жанре эксцентрической комедии. Стоит выделить и Теуво Тулио, который был актером еще в эпоху немого кино, а затем стал одним из самых заметных и плодовитых режиссеров финского кинематографа. Из фильмов 1930-х стоит обратить внимание на его картину «Силья, усопшая в юности», сюжет которой основан на романе финского нобелевского лауреата Франса Эмиля Силланпяя. К сожалению, фильм не сохранился: в 1959 году он и еще три картины Тулио сгорели при пожаре.

Тулио, в котором смешались турецкая и польская кровь, был мастером душещипательной мелодрамы, и ее уроки впоследствии отлично усвоил режиссер Аки Каурисмяки: Тулио был одним из его любимых режиссеров. Важно сказать, что Тулио был большим новатором визуальной формы. Первые фильмы режиссера не сохранились, но его поздние работы — последний фильм он снял уже в 1970-е — сейчас вызывают у киноведов огромный интерес. Публика в свое время не принимала эти фильмы: они явно не вписывались в визуальную среду финской «новой волны», и над ними смеялась прогрессивная критика. Однако сегодня эти фильмы — настоящие сокровища. Обязательно посмотрите картину «Сенсуэла» — очень странную экранизацию пушкинского «Станционного смотрителя», где немецкий военный летчик падает в ледяные снега в Лапландии, его подбирает оленевод, и он влюбляется в его дочку и увозит её в порочный свингующий Хельсинки. Это, наверное, самое странное изображение Хельсинки на экране — как западноевропейского города, отравленного цивилизацией.

К концу 1930-х, когда депрессия уже закончилась, кинобизнес снова начал процветать, потому что у людей снова были деньги, чтобы ходить в кино. Однако нужно понимать, что фильмы, снятые в 1930-е, ориентировались на внутреннего зрителя страны, живущей в чрезвычайно враждебном окружении и готовящейся к войне, которая вот-вот случится. Кино в это время — прежде всего политика. Годы ожидания и войны формируют в Финляндии новый кинематографический жанр, так называемый военный фарс. Первая ласточка такого незатейливого кино — «Черная овца режима» режиссера Тойво Сярккя, снятая в 1938 году. Но главные фильмы в этом стиле будут сниматься, что любопытно, уже после окончания войны, даже в 1950-х.

Во время Второй мировой войны финская киноиндустрия не замирает. Кино, по сути, остаётся единственным способом развлечься для аудитории, которая лишена танцев и театров и постоянно ждет плохих известий с фронта. И количество кинотеатров, и аудитория в них растут. Кроме того, для финского кино это хорошее время, потому что война мешает импорту зарубежных картин.

В 1950-е ведущие киностудии выбирают различные стратегии для того, чтобы справиться с экономическими проблемами своей аудитории: у зрителей действительно сократился бюджет на развлечения. Продюсеры сосредотачиваются на непритязательных картинах — народных мюзиклах, комедиях, которые не удовлетворяют интеллектуалов, но очень хорошо воспринимаются широкой аудиторией.

Интеллектуалы же следят за тем, что происходит в Европе, а в Европе происходит поворот к совсем другому кино. В Италии — неореализм, во Франции вот-вот грянет французская «новая волна», в Великобритании уже подрастают «молодые рассерженные». На этом фоне финское кино 1950-х выглядит несколько старомодно. Особенно эта старомодность чувствуется теми, кто в это время, например, уже покупает телевизоры, потому что в 1956 году в Финляндию приходит телевидение и начинается действительно острая борьба за зрителя. Зрителя пытаются удержать у экранов не только повторением каких-то прошлых успехов, но и важными новациями. Помимо телевидения, в 1956 году в финское кино приходит цвет. Первый цветной полнометражный фильм — это очередная киноверсия романа «Юха». Этот фильм был нелестно принят критиками, но заработал довольно большие деньги — видимо, новации все-таки работают.

Еще об одном событии 1950-х годов нужно сказать отдельно — это открытие Государственного киноархива в Финляндии. Это решение во многом говорит о том, что кино уже воспринимается не как развлечение, а как искусство, и воспринимается так уже на государственном уровне.

К концу десятилетия становится очевидно, что общий кризис (кризис смысловой, кризис форм, взаимосвязей и отношений с аудиторией) не за горами. Финскому кино приходится конкурировать не только с телевидением, но и с иностранными фильмами, которые больше привлекают молодое поколение.

В 1960-е годы в стране возникла система государственной поддержки кинематографа. Поначалу эта система осуществлялась в виде государственных грантов и не носила системного характера, но даже в таком виде она уже обострила внутреннюю конкуренцию с большими студиями и заставила эти студии пошевелиться. Преодолению кризиса 1950-х способствовала и полная отмена налогов на кинодеятельность в 1958 году.

1960-е — это на самом деле фильмы о городской молодежи, снятые Микко Нисканеном и Ристо Ярва. Романтические комедии больше не интересуют зрителя: ему требуется нечто радикальное и шокирующее. Стилистика «новой волны» определит в Финляндии, как это ни странно, не только 1960-е, но и 1970-е — и повлияет на кино 1980-х и 1990-х. Это естественное освещение, ручная камера, так называемые неправильные склейки (джамп-каты), импровизация как драматургический метод, часто непрофессиональные актеры. Все это становится понятным, органическим инструментарием финского кинематографа. По этим элементам можно опознавать финское кино, наверное, до 1990-х годов.

1970-е — это эпоха кинематографического модернизма, эпоха титанов, проклятых поэтов. У Финляндии такая фигура не одна, но самый заметный автор — Микко Нисканен, единственный, чей стиль авторства отвечает романтическим представлениям о взлетах и падениях настоящего художника, у кого есть и творческие кризисы, и конфликты с продюсерами, и странная судьба, и неудачи в личной жизни. Не случайно именно о нем снял свой исследовательский фильм «Хельсинки, навсегда» Петер фон Баг, с которого я начинал свой рассказ. Фон Баг является не только замечательным режиссером, но и удивительным исследователем финского и мирового кино. Если зайти в книжную лавку финского музея современного искусства Kiasma и посмотреть книги по истории финского кино, там наверняка найдутся четыре-пять книг, написанных Петером фон Багом.

Петер фон Баг был еще и автором книги о втором великом финском режиссере современности — Аки Кауриσμαки.

Кауриσμαки уже в 1980-х разработал свою весьма своеобразную кинематографическую поэтику — через изображение обычных людей, которые оказались вытеснены на обочину общественной жизни. Его меланхолический, очень печальный взгляд как будто оказался пророческим для нового постиндустриального мира. Казалось бы, 1980-е годы — время

всеобщего оптимизма, по крайней мере в западных странах. Конец 1980-х — это падение железного занавеса, победа либеральных идей, победа принципов преуспеяния, личного роста, а в кинематографе — яппи. Но Кауриσμαки уже тогда начинает формулировать законы собственного мира, совсем не такого радужного и веселого, который, возможно, представляется по американским фильмам конца 1980-х.

Критерии оценок ответа

Ассистенты-стажеры получают за ответ:

“5” – «отлично» – ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Владеют нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляют коммуникативное намерение. Свободно владеют навыками пересказа оригинальной литературы по специальности. Содержание статьи понято полностью, реакция на вопросы по тексту быстрая, адекватно выражается личное отношение к проблеме. Устное высказывание строится логично и грамотно. Самостоятельно выявляют грамматические ошибки и объясняют соответствующие грамматические явления. Правильно используются языковые нормы применительно к разным функциональным стилям.

“4” – «хорошо». Ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Владеют нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляют коммуникативное намерение, но возможны незначительные неточности и ошибки. Содержание статьи понято, ассистентами-стажерами даны ответы на вопросы экзаменатора, но подчас они затрудняются адекватно высказать личное отношение к проблеме. Достаточно грамотно выполнен пересказ текста, но допущены неточности. Самостоятельно выявляются 70% ошибок, допускаются некоторые затруднения при объяснении грамматического явления. Правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

“3” – «удовлетворительно». Ответ неполный, построенный не в полном соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими, стилистическими нормами иностранного языка. Текст понят не полностью, реакция на вопросы к тексту слабая, в ответах на вопросы допущены ошибки. Пересказ выполнен, однако, содержит значительное количество ошибок. Устное высказывание строится нелогично и изобилует большим количеством фонетических и грамматических ошибок. Самостоятельно выявляется до 50% ошибок, не объясняются некоторые грамматические явления. Не вполне правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

«2» – «неудовлетворительно». Ответ неполный, не отвечающий орфоэпическим, лексико-грамматическим и стилистическим нормам иностранного языка. Содержание статьи не понято, нет реакции на вопросы. Устное высказывание построено нелогично, с множеством фонетических, лексических и грамматических ошибок. Перевод не соответствует требованиям. Самостоятельно выявляется не более 30% грамматических ошибок, грамматические явления не объясняются. Неправильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

Каждый этап и часть экзамена оценивается по пятибалльной шкале. Итоговая оценка за экзамен выставляется по пятибалльной шкале на основании оценок за письменный перевод научного текста по специальности с иностранного на русский язык и каждую из трёх частей экзамена.

Форма промежуточной аттестации для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.д.).

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов при необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к экзаменам, предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене, при необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов, а также дистанционно.

Оценочные средства для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

а) Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,

б) Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

в) Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.